



AUTOSEDAČKA **INTEGRA**

ZOP022570

- (EN) CAR SEAT INTEGRA
- (DE) AUTOKINDERSITZ INTEGRA
- (FR) SIÈGE AUTO INTEGRA
- (IT) SEGGIOLINO AUTO INTEGRA
- (ES) ASIENTO DE COCHE INTEGRA
- (SK) AUTOSEDAČKA INTEGRA
- (PL) FOTELIK SAMOCHODOWY INTEGRA
- (HU) AUTÓ ÜLÉS INTEGRA
- (SLO) INTEGRA AVTOSEDEŽA



<u>CZ</u>	<u>3</u>
<u>EN</u>	<u>12</u>
<u>DE</u>	<u>21</u>
<u>FR</u>	<u>31</u>
<u>IT</u>	<u>41</u>
<u>ES</u>	<u>50</u>
<u>SK</u>	<u>59</u>
<u>PL</u>	<u>68</u>
<u>HU</u>	<u>77</u>
<u>SLO</u>	<u>86</u>

NÁVOD K POUŽITÍ

BEZPEČNOST	4
SEZNAM SOUČÁSTÍ	5
UMÍSTĚNÍ AUTOSEDAČKY	6
POUŽITÍ V AUTOMOBILU 01	7
POUŽITÍ V AUTOMOBILU 02	9
POLOHOVÁNÍ HLAVOVÉ OPĚRKY	10
POLOHOVÁNÍ AUTOSEDAČKY	10
DEMONTÁŽ ISOFIXU	10
ODSTRANĚNÍ POTAHU AUTOSEDAČKY	11
UPOZORNĚNÍ	11



POZNÁMKA

Toto je i-Size autosedačka s vylepšeným zádržným systémem. Je schválena OSN dle nařízení No. 129 (ECE R129) pro primární použití v „i-Size sedadle“, která je uvedena výrobcem v manuálu k obsluze Vašeho vozidla. Při pochybnostech se obraťte na výrobce nebo prodejce.



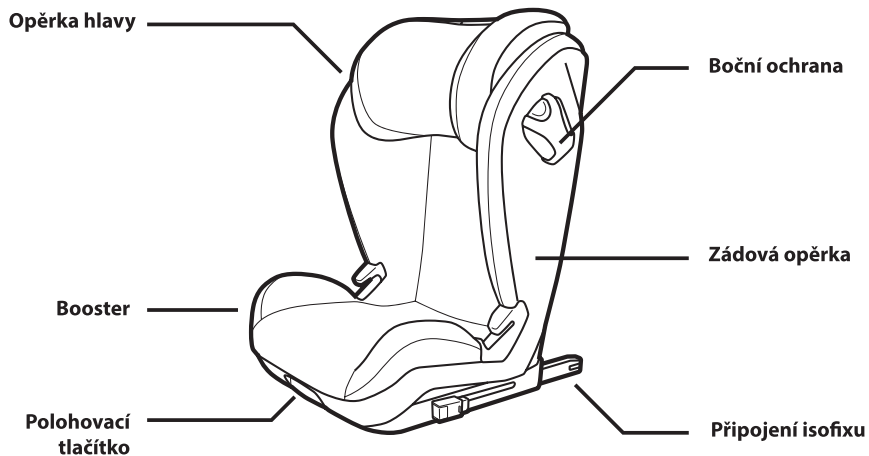
DŮLEŽITÉ

Nepoužívejte autosedačku v poloze směru jízdy, dokud Vaše dítě nedosáhne věku 15 měsíců. Prosím pozorně si přečtěte uživatelskou příručku před instalací autosedačky. Příručku uchovejte v boční kapse autosedačky pro případné budoucí reference.

- Autosedačka je vhodná pro děti od 100–135 cm (i-Size booster)
- Autosedačka je vhodná pro děti od 135–150 cm (Specifická vozidla)
- Prosím přečtěte si manuál pozorně. V opačném případě může dojít k špatné instalaci, která způsobí vážné zranění. Výrobce na sebe nebere zodpovědnost.
- Za žádných okolností tato autosedačka nemůže být používána na předním sedadle s aktivním airbagem
- Udržujte sedačku mimo sluneční záření, vysoká teplota může poranit Vaše dítě.
- Každý pás, který drží autosedačku k sedačce vozidla, musí být řádně dotažen. Pásy, které drží dítě v autosedačce, musí být nastaveny na velikost těla dítěte, a nesmí být zkrouceny.
- Každý objekt nebo zavazadlo, které může způsobit zranění během kolize, musí být správně zajištěno.
- Neohebné a plastové části zádržného systému musí být zajištěny tak, aby nezůstaly zaseknuty pod sedačkou vozidla nebo ve dveřích vozu během každodenního použití.
- Přesvědčte se, že popruh na břichu je správně dotažen tak, aby pánev byla správně zajištěna.
- Autosedačka by měla být vyměněna pokud je součástí nehody.
- Nepokoušejte se autosedačku vylepšovat nebo k ní přidávat díly. V opačném případě vážně poškodíte bezpečnost autosedačky.
- Nepoužívejte zádržný systém bez potahu
- Nenechávejte dítě v autosedačce nepřipoutané
- Pokud je autosedačka bez potahu, měla by být mimo přímé slunce. V opačném případě může autosedačka způsobit popálení dítěte.
- Potah autosedačky nesmí být zaměněn s jiným než doporučeným od výrobce. Potah je nedílnou součástí zádržného systému.
- Manuál můžete skladován v boční kapse sedačky po dobu jeho životnosti
- V případě dotazů kontaktujte výrobce
- Je velice nebezpečné jakkoliv vylepšovat autosedačku nebo na ni připevňovat jiná zařízení bez konzultace s výrobcem. Velice nebezpečné je tak nedržet se manuálu během instalace.
- Neužívejte autosedačku jinak, než je uvedeno v manuálu a označeno na zádržném systému.

1. SEZNAM SOUČÁSTÍ

PŘEDNÍ



ZADNÍ



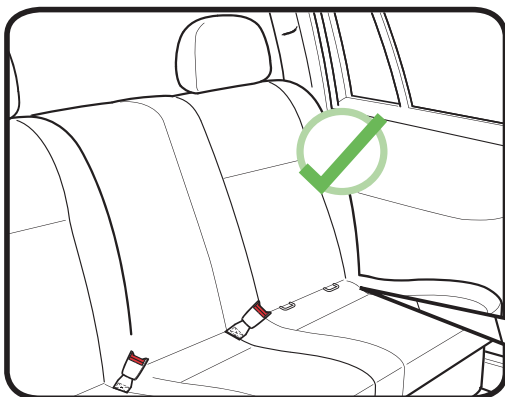
2. UMÍSTĚNÍ AUTOSEDAČKY



Správné umístění



Špatné umístění

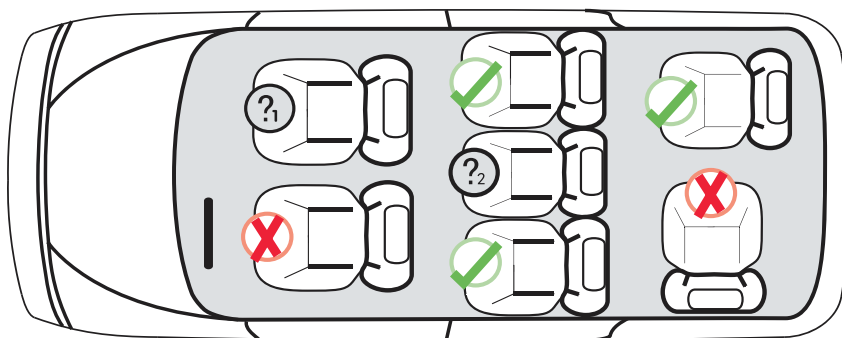
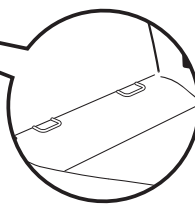


Obvykle se sedačka užívá v automobilech vybavených isofixem

Varování:

V žádném případě by neměla být dětská autosedačka používána na předním sedadle s aktivním airbagem

Prohlédněte si manuál vozidla, abyste našli vhodné umístění isofixu.



Nesmí být používáno na tomto místě, pokud je airbag aktivní



Používejte pouze, pokud je toto sedadlo vybaveno diagonálním a břišním pásem.

3. POUŽITÍ V AUTOMOBILU 01

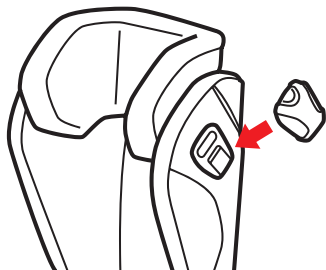


VAROVÁNÍ

i-Size booster seat
100–135 cm

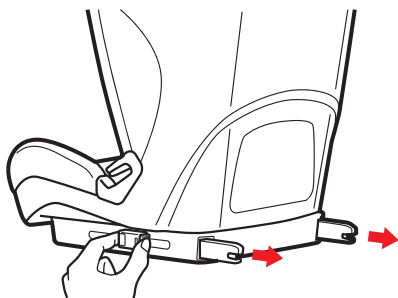
Specific vehicle booster seat
135–150 cm

3.1 Použití boční ochrany

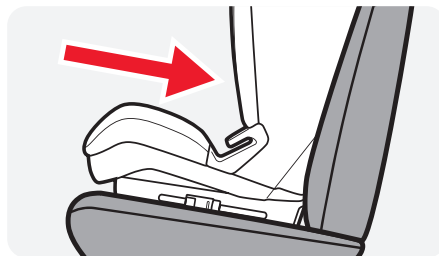
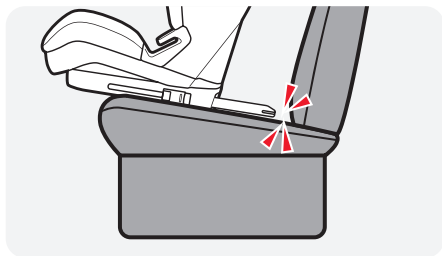


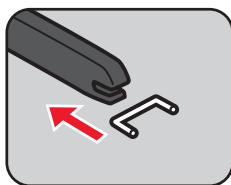
Nasadte boční ochranu na vrchní část sedačky. Boční ochranu nasazujte na stranu sedačky, která směřuje k oknu.

3.2 Použití isofixu

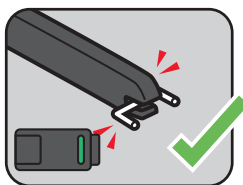


Zmáčkněte tlačítko na straně sedačky. Isofix se po stisknutí tlačítka sám vysune. Vložte autosedačku do kotev isofixu. Pokud je autosedačka správně nasazena, indikátor zezelená. Poté zatlačte sedačku směrem k sedačce auta tak, aby mezi dětskou sedačkou a sedačkou auta nebyla žádná mezera.

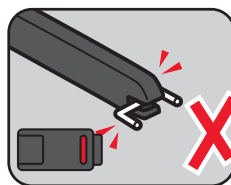




Vložení sedačky do kotev
isofixu

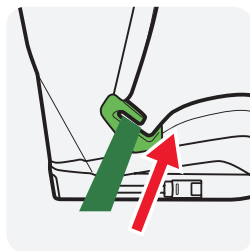
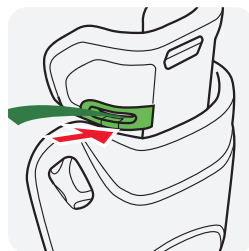
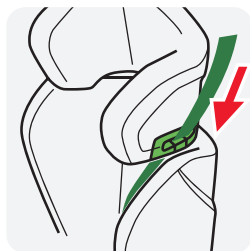


Správné vložení



Špatné vložení

3.3 Upínání dítěte do dětské autosedačky



Položte dítě do sedačky. Protáhněte bezpečnostní pás vodičem pásu v opěrce hlavy a ve spodní části vodičem v opěrce rukou. Poté zajistěte pás do zámku bezpečnostního pásu. Ujistěte se, že má dítě bezpečnostní pás správně dotažený.

4. POUŽITÍ V AUTOMOBILU 02

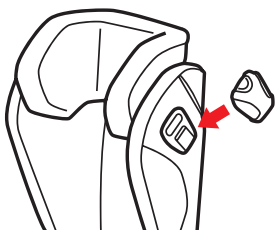


VAROVÁNÍ

i-Size booster seat
100–135 cm

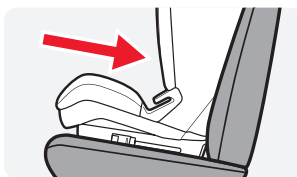
Specific vehicle booster seat
135–150 cm

4.1 Instalace boční ochrany



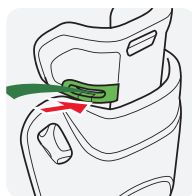
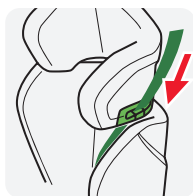
Nasaďte boční ochranu na vrchní část sedačky. Boční ochranu nasazujte na stranu sedačky, která směřuje k oknu.

4.2 Instalace autosedačky



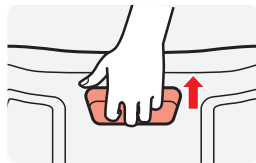
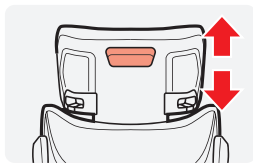
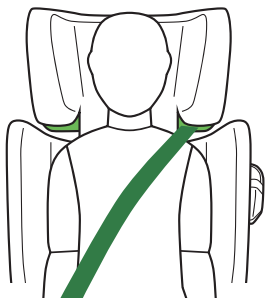
Umístěte autosedačku na sedadlo, zatlačte ji k opěradlu sedadla. Přesvědčte se, že mezi autosedačkou a sedadlem vozidla není volné místo.

4.3 Upínání dítěte do dětské autosedačky



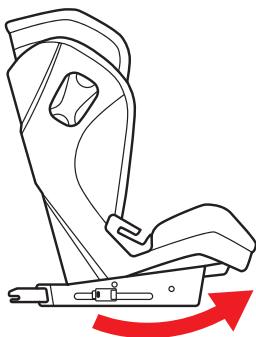
Položte dítě do sedačky. Protáhněte bezpečnostní pás vodičem pásu v opěře hlavy a ve spodní části vodičem v opěře rukou. Poté zajistěte pás do zámku bezpečnostního pásu. Ujistěte se, že má dítě bezpečnostní pás správně dotažený.

5. POLOHOVÁNÍ OPĚRKY HLAVY



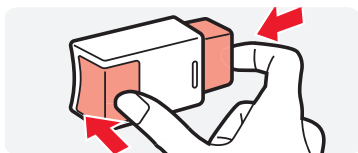
Opěrka hlavy může být polohována nahoru i dolů tak, aby byla v pohodlné pozici pro dítě.

6. POLOHOVÁNÍ SEDAČKY



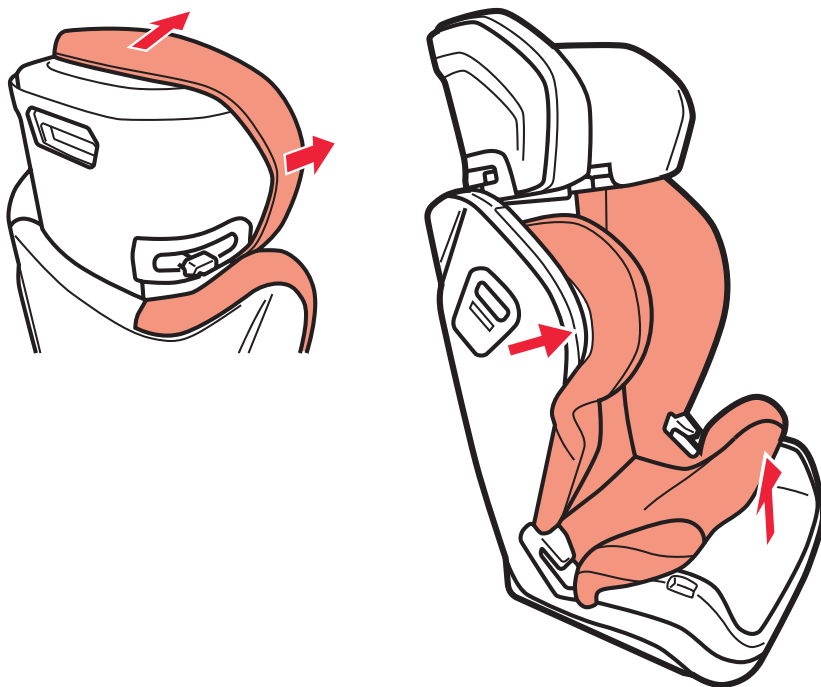
Zatáhněte za páku na bázi sedačky. Sedačka může být nastavena do tří poloh.

7. DEMONTÁŽ ISOFIXU



Zmáčkněte na straně isofixu, poté se isofix rozevře a můžete vytáhnout sedačku z auta

8. ODSTRANĚNÍ POTAHU SEDAČKY



UPOZORNĚNÍ

DŮLEŽITÉ

Potah je bezpečnostní prvek, nikdy sedačku nepoužívejte bez potahu. Neriskujte bezpečí Vašeho dítěte tím, že budete používat jiné potahy. Můžete tak velice snížit ochranu dítěte.

PRACÍ NÁVOD

Potah je odnímatelný a prateľný na 30 °C.



DIRECTORY

SAFETY	13
OVERVIEW	14
VEHICLE APPLICATION	15
INSTALLATION 01	16
INSTALLATION 02	18
ADJUST THE HEADREST HEIGHT	19
ADJUST THE SEAT POSITIONS	19
ISOFIX REMOVE	19
COVER REMOVE	20
WISHING	20

**NOTICE**

This is a i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129 (ECE R129), for use primarily in „i-Size seating positions“ as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user's manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.

"IMPORTANT - DO NOT USE FORWARD FACING BEFORE THE CHILD'S AGE EXCEEDS 15 months (Refer to instructions)".

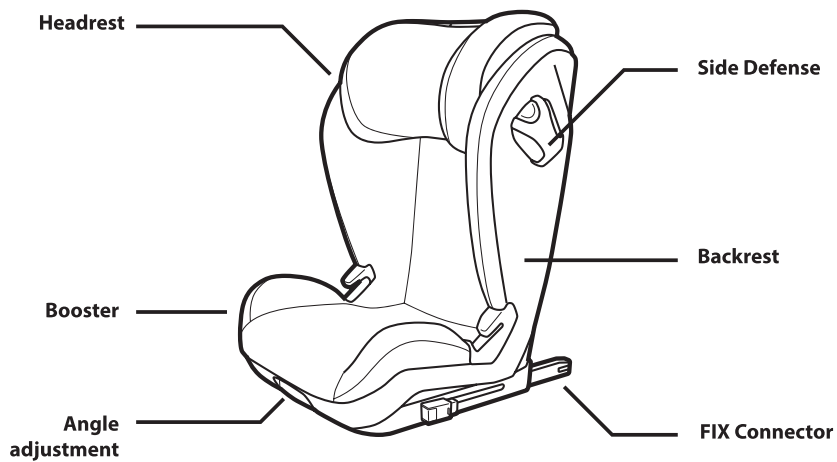


Please read this user guide carefully before install the child seat and for future reference. Store in the pocket on the side of the child seat for future reference

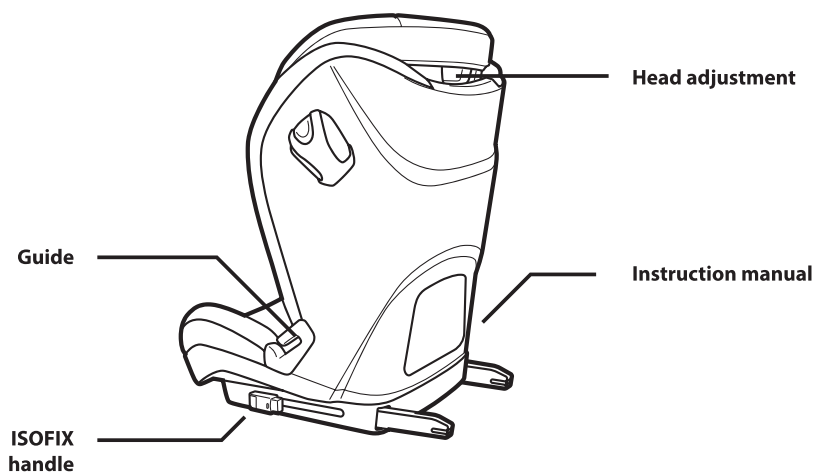
- This child seat suitable children from 100-135cm (i-Size booster seat)
- This child seat suitable children from 135-150cm (Specific vehicle booster seat)
- Please read this instruction carefully otherwise incorrect installation will cause serious hurt. In this case, the manufacturer will not take any responsibility.
- In any circumstance, the child seat can not be used in the front passenger seat with an active airbag.
- Avoid the direct sunlight from the child seat in case the high temperature hurt the child.
- Any straps holding the restraint to the vehicle should be tight, that any straps restraining the child should be adjusted to the child's body, and that straps should not be twisted.
- Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.
- The rigid items and plastic parts of a child restraint must be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
- Ensuring that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged, shall be stressed.
- The device should be changed when it has been subject to violent stresses in an accident.
- Do not attempt to modify or add to any part of the child seat. Otherwise it will seriously effect its safety and function.
- Children are not left in their child restraint system unattended.
- The child restraint must not be used without the cover.
- When the chair is not provided with a textile cover, chair should be kept away from sunlight, otherwise it may be too hot for the child's skin.
- The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
- The instructions can be retained on the child restraint for its life period.
- Not to use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.
- Contact the child restraint manufacturer if in doubt.
- It is dangerous to make any alterations or additions to the device without the approval of the competent authority, and a danger of not following closely the installation instructions provided by the child restraint manufacturer.
- Not to use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint."

1. OVERVIEW

FRONT



BACK



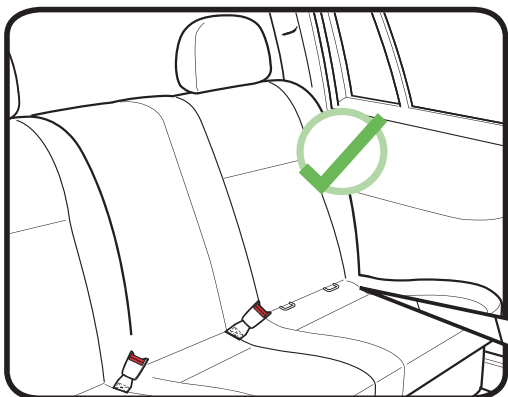
2. VEHICLE APPLICATION



Correct fitting/suitable



Incorrect fitting/not suitable

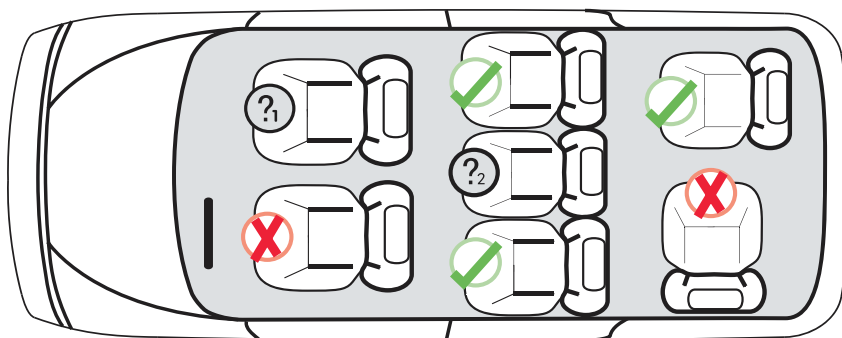
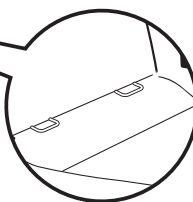


Conventional use in cars equipped with ISOFIX connector.

Warning:

Under no circumstances should any child car seat be used on front passenger seat with an active airbag.

Check the vehicle handbook to identify suitable ISOFIX seating positions.



Not to be used on this seat if a Passenger front airbag is active.



Only use on this Seat if a lap and diagonal Seat belt is fitted.

3. INSTALLATION 01

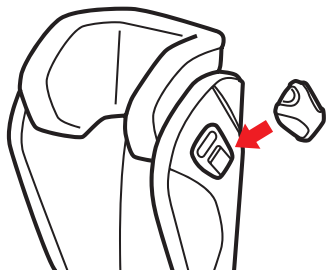


WARNING

i-Size booster seat
100–135 cm

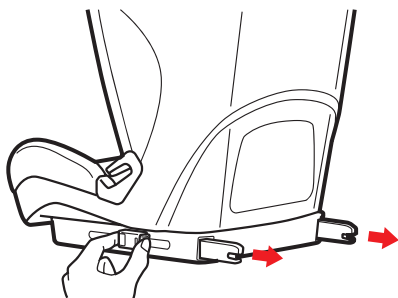
Specific vehicle booster seat
135–150 cm

3.1 Side defense installation



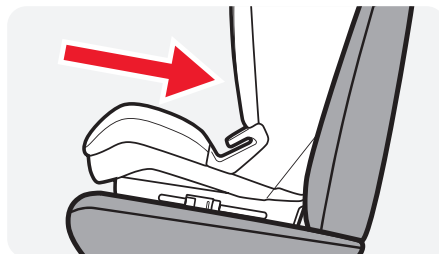
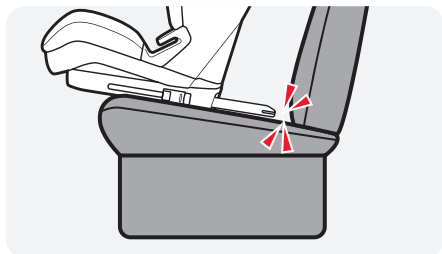
Press the button on the top to install or uninstall the side protection. Install the side protection to the backrest that near the window.

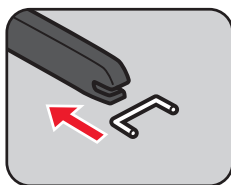
3.2 FIX Connector installation



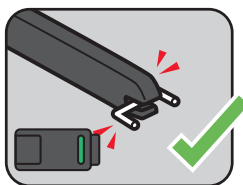
Press the button in the side of FIX parts, then FIX interface goes out.

Insert the fix into the FIX connector. The FIX indicator will become green if install correctly, then push the child car seat in the direction of car seat back, make sure there is no space between the child car seat and car back.

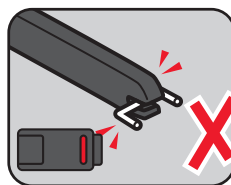




Insert into the FIX connector

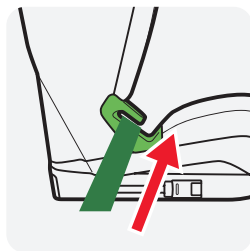
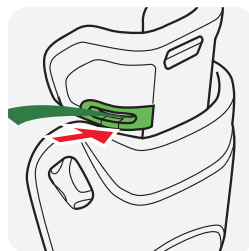
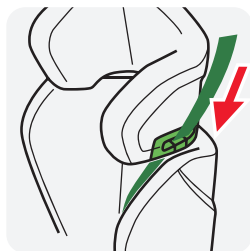


Correct installation



Incorrect installation

3.3 Fastening the child into the child seat



Let the child seat on the vehicle, and put your child sit on the child seat. Put the upper of vehicle safety belt through the armrest, then lock the safety belt buckle.

Tight up the vehicle safety belt, and install anti-slip buckle.

4. INSTALLATION 02

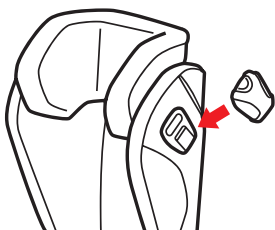


WARNING

i-Size booster seat
100–135 cm

Specific vehicle booster seat
135–150 cm

4.1 Side defense installation



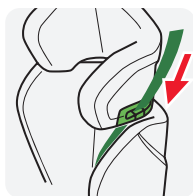
Press the button on the top to install or uninstall the side protection. Install the side protection to the backrest that near the window.

4.2 Seat installation



Push the child car seat in the direction of car seat back, make sure there is no space between the child car seat and car back.

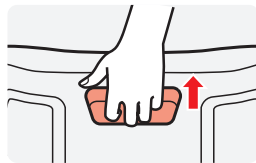
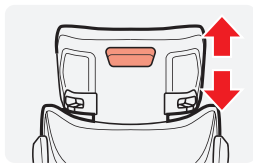
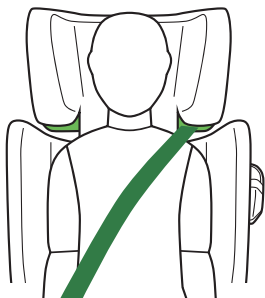
4.3 Fastening the child into the child seat



Let the child seat on the vehicle, and put your child sit on the child seat. Put the upper of vehicle safety belt through the hook in the headrest, the down of vehicle safety belt through the armrest, then lock the safety belt buckle.

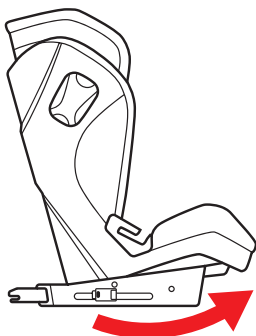
Tight up the vehicle safety belt, and install anti-slip buckle.

5. ADJUST THE HEADREST HEIGHT



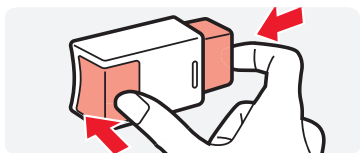
Headrest can move up and down, and adjust it to suitable position.

6. ADJUST THE SEAT POSITIONS



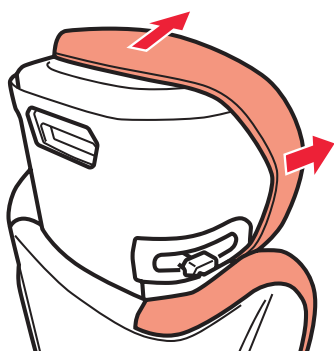
Pull the handle on the base, this seat can be reclined at three different seating position.

7. ISOFIX REMOVE

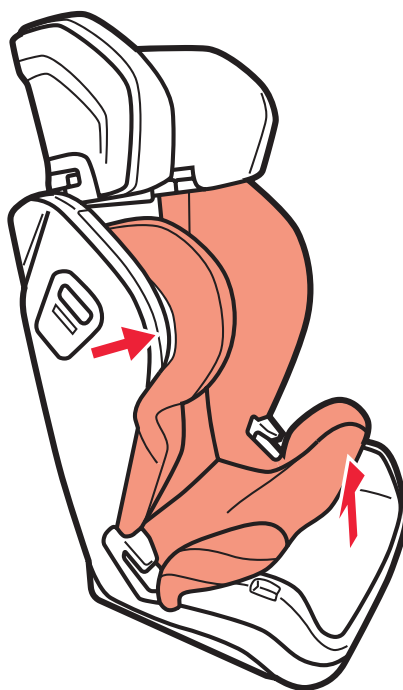


Press the button in the side of FIX interface, then the FIX interface opens, move baby car seat away.

8. COVER REMOVE



Put the shoulder belt through the suitable shoulder belt slot, and then connect to the shoulder belt yoke.



WISHING

IMPORTANT:

The cover is a safety feature, never use the child seat without it. Don't put your child's safety at risk by using other makes of replacement cover, could stop the child seat from protecting your child as well as it should.

WASHING INSTRUCTION:

The cover is removable and washable at 30 °C line dry only.



GEBRAUCHSANWEISUNG

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG BITTE AUFMERKSAM DURCH.

SICHERHEIT	22
VERZEICHNIS DER BESTANDTEILE	23
VERWENDUNG DES AUTOKINDERSITZES IM FAHRZEUG	24
INSTALLATION IM FAHRZEUG 01	25
INSTALLATION IM FAHRZEUG 02	27
EINSTELLEN DER HÖHE DER KOPFSTÜTZE	29
POSITIONIERUNG DES SITZES	29
ISOFIX-DEMONTAGE	29
ABNEHMEN DES SITZBEZUGS	30
HINWEIS	30



ANMERKUNG

Das ist ein verbessertes i-Size-Kinderrückhaltesystem. Es ist in Einklang mit der Verordnung OSN ECE r129 (ECE R129) für die Verwendung primär auf i-Size-Sitzen genehmigt, so wie es im Handbuch zum Fahrzeug aufgeführt ist. Wenden Sie sich bei Zweifeln an den Hersteller oder Verkäufer des Kinderrückhaltesystems.



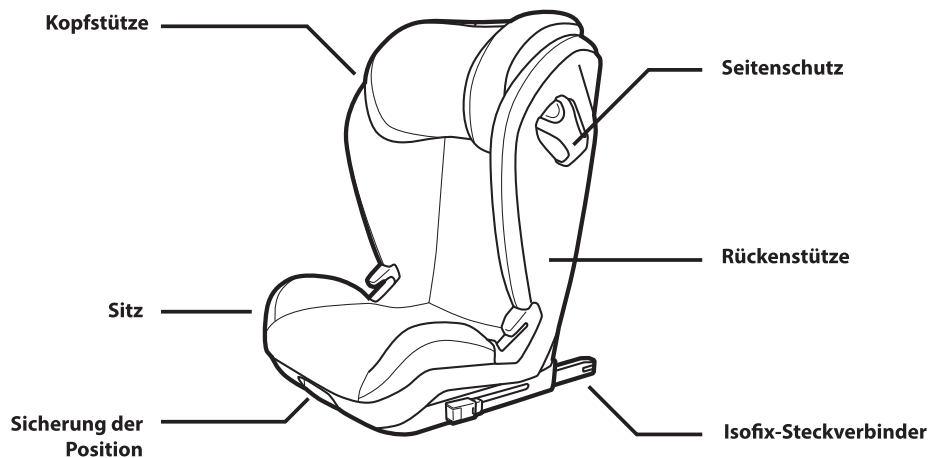
WICHTIG

Verwenden Sie den Autokindersitz nicht in Fahrtrichtung, bevor Ihr Kind das Alter von 15 Monaten erreicht hat. Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation des Autokindersitzes aufmerksam durch. Verwahren Sie das Handbuch für den künftigen Gebrauch in der Seitentasche des Autokindersitzes.

- Der Autokindersitz ist für Kinder von 100–135 cm (i-Size-Booster) geeignet.
- Der Autokindersitz ist für Kinder von 135–150 cm (Specific Booster Seat) geeignet.
- Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch. Andernfalls kann es zu einer falschen Installation des Autokindersitzes kommen, was ernste Verletzungen oder den Tod zur Folge haben kann. Der Hersteller übernimmt in einem solchen Falle keine Haftung.
- Der Autokindersatz darf unter keinen Umständen auf einem Vordersitz mit aktiviertem Airbag verwendet werden.
- Setzen Sie den Autokindersitz keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, die Teile können sich erhitzen und das Kind verletzen.
- Jeder Gurt, der den Autokindersitz auf dem Sitz des Fahrzeugs hält, muss ordentlich angezogen sein. Die Gurte, die das Kind im Autokindersitz halten, müssen richtig auf die Größe des Kindes eingestellt sein und dürfen nicht verdreht sein.
- Alle Gegenstände oder Gepäckstücke, die bei einem Unfall zu Verletzungen führen könnten, müssen ordentlich gesichert sein.
- Feste Gegenstände und Plastikteile des Autokindersitzes müssen so platziert und installiert werden, dass sie beim täglichen Gebrauch nicht durch die Bewegung des Sitzes oder die Fahrzeigtüren erfasst werden.
- Überzeugen Sie sich, dass der horizontale Gurt richtig angezogen ist und richtig über das Becken führt, so dass das Kind richtig gesichert ist.
- Wenn der Autokindersitz einem Unfall ausgesetzt war, muss er ausgetauscht werden. Er darf nicht mehr weiter verwendet werden.
- Es ist verboten, ohne Genehmigung des Herstellers irgendwelche Änderungen oder Anpassungen am Autokindersitz vorzunehmen. Alle Änderungen können die Sicherheit des Autokindersitzes beeinträchtigen und bergen das Risiko von Verletzungen oder Tod Ihres Kindes.
- Lassen Sie das Kind nie ohne Aufsicht im Autokindersitz.
- Der Bezug ist ein untrennbarer Bestandteil des Autokindersitzes. Verwenden Sie den Autokindersitz nicht ohne Bezug!
- Setzen Sie den Autokindersitz keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, Teile des Kindersitzes können für die Kinderhaut sehr heiß sein. Wenn Sie in der Sonne parken, decken Sie den Kindersitz zum Beispiel mit einer Decke ab.
- Der Bezug des Autokindersitzes darf nicht gegen einen anderen als den vom Hersteller empfohlenen ausgetauscht werden. Der Bezug ist ein untrennbarer Bestandteil des Rückhaltesystems.
- Verwahren Sie das Handbuch während der gesamten Lebensdauer des Autokindersitzes in der Seitentasche des Kindersitzes.
- Wenden Sie sich bei Zweifeln an den Hersteller des Autokindersitzes.
- Es ist sehr gefährlich, den Autokindersitz auf irgendeine Weise zu verbessern oder andere, nicht vom Hersteller genehmigte Dinge oder Zubehör daran zu befestigen. Wenn Sie die vom Hersteller vorgegebenen Weisungen für die Verwendung und Installation des Autokindersitzes nicht einhalten, setzen Sie das Kind großen Gefahren, Verletzungen oder sogar dem Tod aus.
- Verwenden Sie den Autokindersitz nicht anders, als es im Handbuch aufgeführt und auf dem Rückhaltesystem gekennzeichnet ist.

1. VERZEICHNIS DER BESTANDTEILE

VORDERSEITE



RUCKSEITE



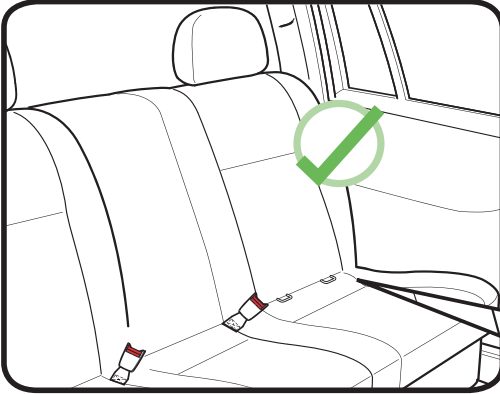
2. VERWENDUNG DES AUTOKINDERSITZES IM FAHRZEUG



Richtige Installation /
erlaubt

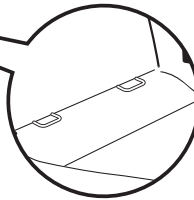


Falsche Installation /
verboten

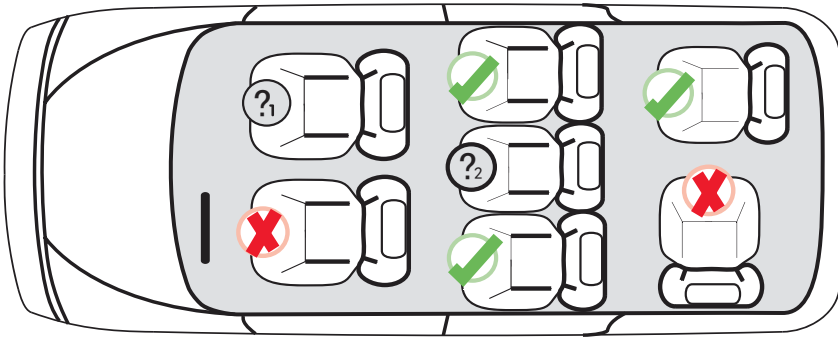


Gewöhnlich wird der Sitz in Fahrzeugen
verwendet, die mit Isofix ausgestattet sind.

Warnung: Der Autokindersitz darf unter
keinen Umständen auf dem Vordersitz mit
aktiviertem Airbag verwendet werden.



Schauen Sie im Fahrzeughandbuch nach, um die
richtige Installation mit Isofix zu finden.



Darf nicht auf diesem Sitz verwendet werden, wenn der Frontairbag aktiviert ist.



Nicht verwenden, wenn dieser Sitz mit einem Zweipunkt-Sicherheitsgurt ausgestattet ist. Der Autokindersitz darf nur in Kombination mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt verwendet werden.

3. INSTALLATION IM FAHRZEUG 01

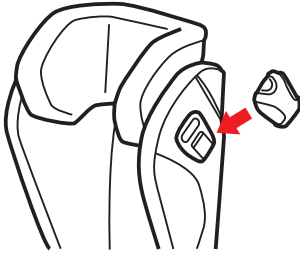


WARNUNG

i-Size booster seat
100-135cm

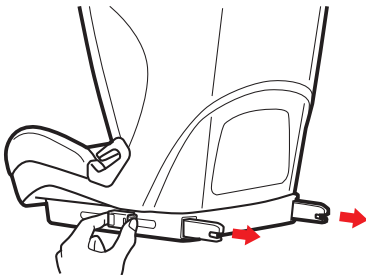
Specific vehicle booster seat
135-150cm

3.1 Verwendung des Seitenschutzes

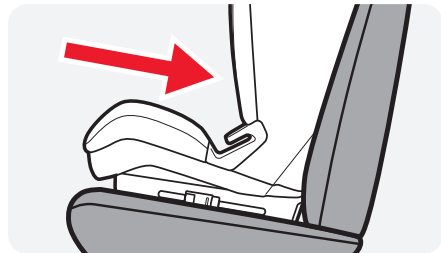
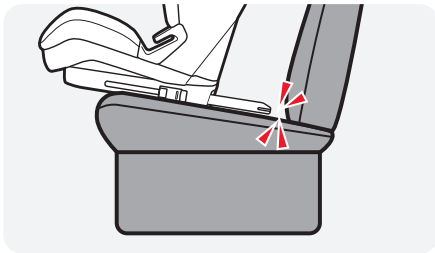


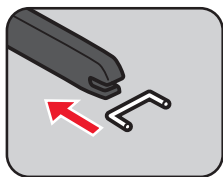
Setzen Sie den Seitenschutz auf den oberen Teil des Sitzes auf. Setzen Sie den Seitenschutz auf der Seite des Sitzes auf, die sich näher zum Fenster des Fahrzeugs befindet.

3.2 Isofix-Verwendung

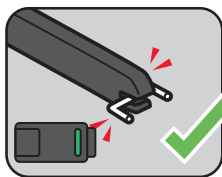


Verwenden Sie die Isofix-Sicherung an der Seite des Autokindersitzes. Drücken Sie die Taste und schieben Sie den Isofix-Steckverbinder heraus. Verbinden Sie den Autokindersitz mit den Isofix-Verankerungen. Wenn der Autokindersitz richtig gesichert ist, wird die Anzeige an der Sicherung grün. Drücken Sie den Autokindersitz anschließend in Richtung zum Autositz, so dass es zwischen dem Autokindersitz und dem Sitz des Autos keine Lücke gibt.

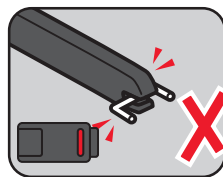




Verbinden von Isofix mit
den Isofix-Verankerungen

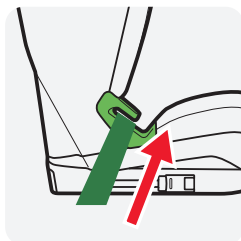
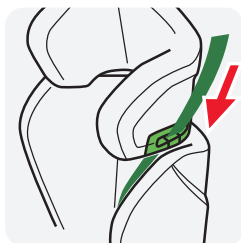


Richtig gesichert



Falsch gesichert

3.3 Angurten des Kindes im Autokindersitz



Setzen Sie das Kind in den Autokindersitz. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt durch die Gurtführung in der Kopfstütze und im unteren Teil der Führung an den Seiten des Autokindersitzes. Sichern Sie den Gurt danach im Gurtschloss. Überzeugen Sie sich, dass der Sicherheitsgurt des Kindes richtig angezogen und nicht verdreht ist.

4. INSTALLATION IM FAHRZEUG 02

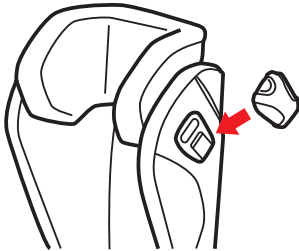


WARNUNG

i-Size booster seat
100-135cm

Specific vehicle booster seat
135-150cm

4.1 Verwendung des Seitenschutzes

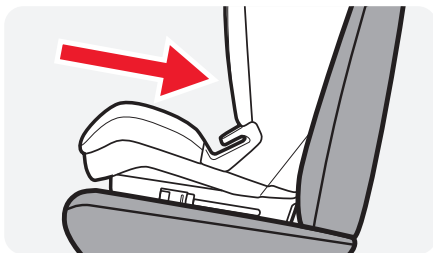


Setzen Sie den Seitenschutz auf den oberen Teil des Sitzes auf. Setzen Sie den Seitenschutz auf der Seite des Sitzes auf, die sich näher zum Fenster des Fahrzeugs befindet.

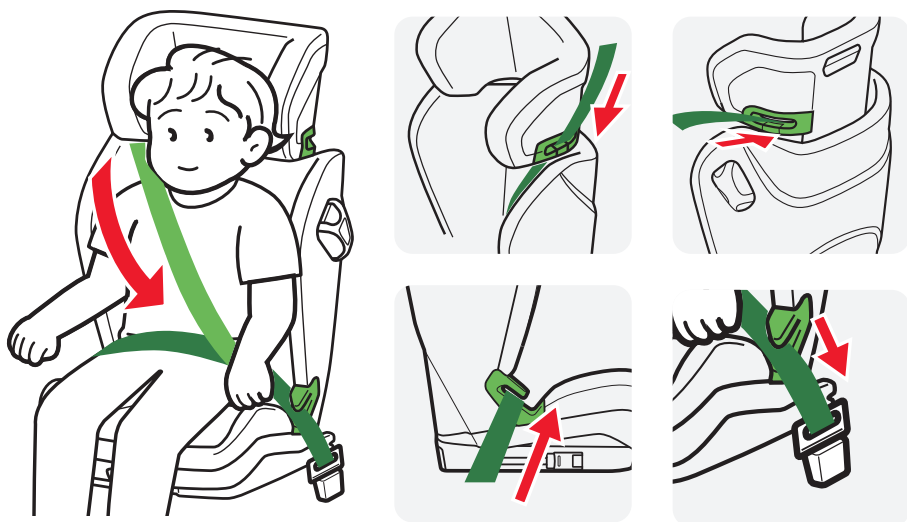
4.2 Autositz Installation



Setzen Sie den Seitenschutz auf den oberen Teil des Sitzes auf. Setzen Sie den Seitenschutz auf der Seite des Sitzes auf, die sich näher zum Fenster des Fahrzeugs befindet.

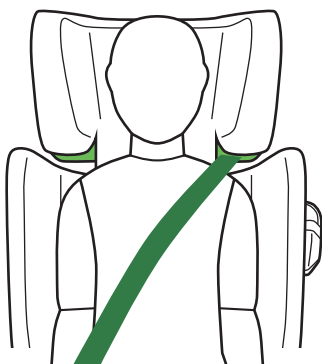


4.3 Angurten des Kindes im Autokindersitz

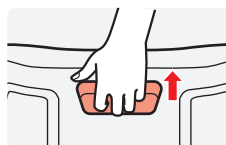
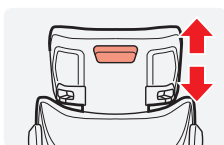


Setzen Sie das Kind in den Autokindersitz. Ziehen Sie den Sicherheitsgurt durch die Gurtführung in der Kopfstütze und im unteren Teil der Führung an den Seiten des Autokindersitzes. Sichern Sie den Gurt danach im Gurtschloss. Überzeugen Sie sich, dass der Sicherheitsgurt des Kindes richtig angezogen und nicht verdreht ist.

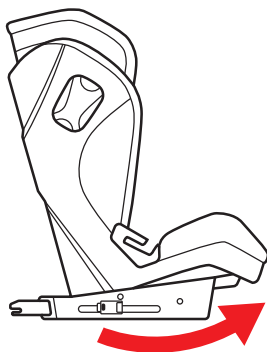
5. EINSTELLEN DER KOPFSTÜTZE



Die Kopfstütze kann so nach oben oder unten verschoben werden, dass sie für das Kind in der richtigen Position ist.



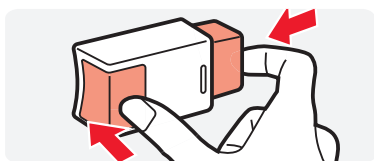
6. POSITIONIEREN DES SITZES



Verwenden Sie die Sicherung für die Positionseinstellung am Autokindersitz und stellen Sie die gewünschte Position ein. Der Kindersitz kann in drei Positionen eingestellt werden.

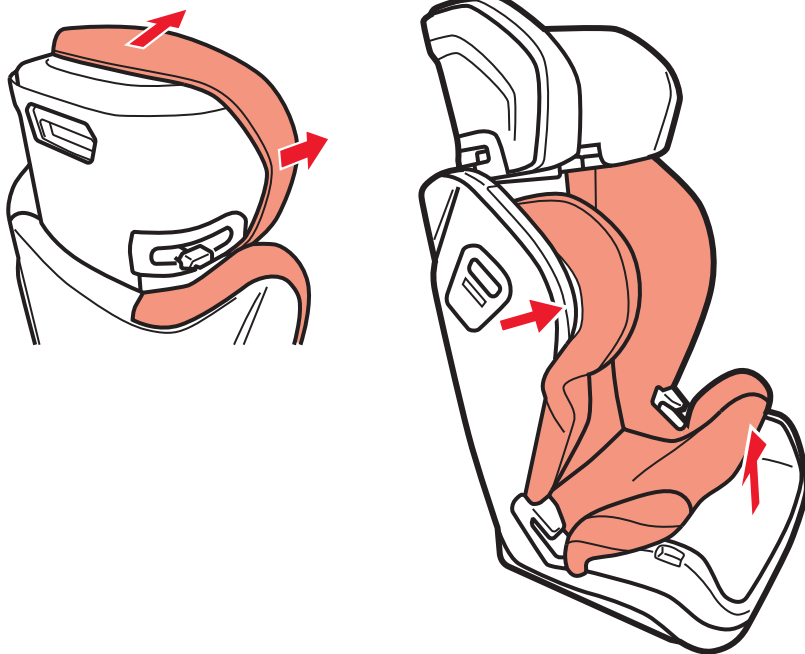


7. ISOFIX-DEMONTAGE



Verwenden Sie die Isofix-Sicherung, beim Drücken wird Isofix gelöst und Sie können den Sitz aus dem Auto herausziehen.

8. ABNEHMEN DES SITZBEZUGS



BEACHTUNG

WICHTIG

Der Bezug ist ein Sicherheitselement. Verwenden Sie den Autokindersitz nie ohne Bezug. Riskieren Sie nicht die Sicherheit Ihres Kindes, indem Sie andere Bezüge verwenden. Sie können die Sicherheit des Kindes und die Wirkung des Autokindersitzes auf diese Weise stark verringern.

WASCHHINWEISE

Der Bezug ist abnehmbar und bei 30 °C waschbar.



NOTICE D'UTILISATION

SÉCURITÉ	32
LISTE DES PIÈCES	33
UTILISATION DU SIÈGE-AUTO DANS LA VOITURE	34
INSTALLATION DANS LA VOITURE 01	35
INSTALLATION DANS LA VOITURE 02	37
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE L'APPUI-TÊTE	39
MISE EN PLACE DU SIÈGE-AUTO	39
DÉMONTAGE D'ISOFIX	39
ENLÈVEMENT DE LA HOUSSE DE SIÈGE-AUTO	40
AVERTISSEMENT	40



REMARQUE

Il s'agit d'un système amélioré de retenue pour enfants i-Size. Il est approuvé en conformité avec le règlement OSN ECE r129 (ECE R129) pour l'utilisation sur les sièges i-Size de manière indiquée dans la notice de la voiture. En cas de doute, contactez le fabricant ou le vendeur du système de retenue pour enfants.



IMPORTANT

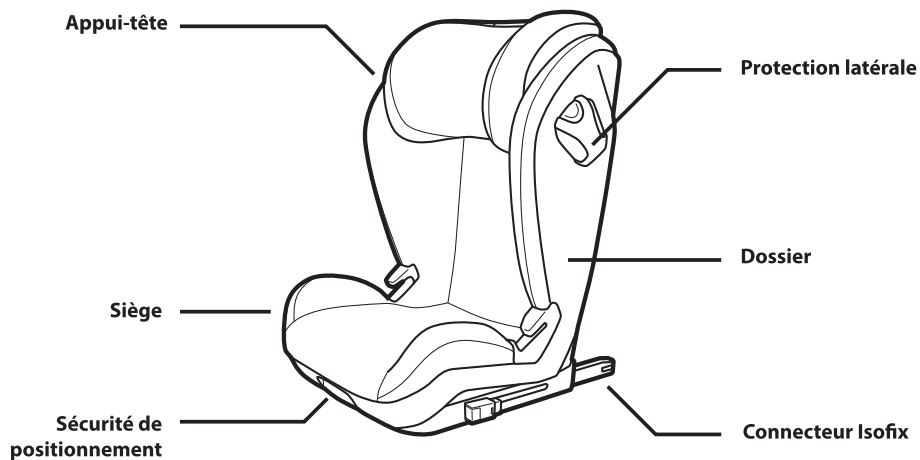
N'utilisez pas le siège-auto en position face à la route avant l'âge de 15 mois.

Merci de lire attentivement cette notice avant d'installer le siège-auto. Conservez la notice dans la poche latérale du siège-auto pour une utilisation ultérieure.

- Le siège-auto convient aux enfants de 100–135 cm (i-Size booster)
- Le siège-auto convient aux enfants de 135–150 cm (specific booster seat)
- Merci de lire attentivement la présente notice, sinon, vous risquez de mal l'installer et d'exposer votre enfant au risque de blessures graves voire de mort. Dans ce cas, le fabricant décline toute responsabilité.
- Il est interdit d'utiliser ce siège-auto sur le siège avant avec airbag actif.
- N'exposez pas le siège-auto aux rayons directs du soleil; les parties peuvent chauffer et provoquer des brûlures.
- Chaque ceinture qui maintient le siège-auto sur le siège de la voiture doit être dûment serrée. La ceinture qui maintient l'enfant dans le siège-auto doit être correctement réglée à la taille de l'enfant et ne doit pas être tordue.
- Tous les objets ou valises susceptibles de provoquer des blessures doivent être dûment bloqués.
- Les objets rigides et les parties en plastique du siège-auto doivent être placés et installés de manière à éviter leur accrochage ou endommagement par le siège mobile ou par la porte de la voiture lors de l'utilisation quotidienne.
- Vérifiez si la sangle horizontale est bien serrée et passe bien sur le bassin de l'enfant.
- En cas d'accident, le siège-auto ne doit plus être utilisé et doit être changé.
- Il est interdit de modifier le siège-auto sans l'approbation du fabricant. Toute modification peut avoir un impact sur la sécurité du siège-auto et représenter un risque de blessures ou de mort pour votre enfant.
- Ne laissez jamais l'enfant dans le siège-auto sans surveillance.
- La housse fait partie intégrante du siège-auto. N'utilisez pas le siège-auto sans la housse!
- N'exposez pas le siège-auto aux rayons du soleil directs. Certaines parties peuvent devenir brûlantes pour la peau de l'enfant. Si vous stationnez au soleil, couvrez le siège-auto avec, par ex., une couverture.
- Il est interdit de remplacer la housse du siège-auto par une autre, non recommandée par le fabricant. La housse fait partie intégrante du système de retenue.
- Gardez la notice dans la poche latérale du siège-auto pendant toute la durée de sa vie.
- En cas de doutes, contactez le fabricant du siège-auto.
- Il est très dangereux d'essayer d'améliorer le siège-auto ou de fixer dessus d'autres dispositifs ou accessoires non approuvés par le fabricant. Le non respect des consignes d'utilisation et d'installation du siège-auto entraîne des risques importants de blessures voire de mort de votre enfant.
- Utilisez le siège-auto uniquement en conformité avec les consignes indiquées dans le présent manuel et sur le système de retenue.

1. LISTE DES PIÈCES

DE FACE



ARRIÈRE



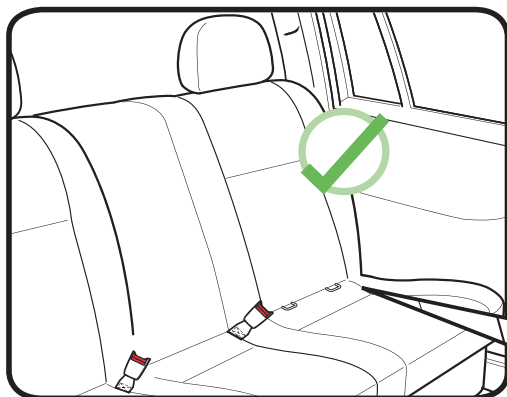
2. UTILISATION DU SIÈGE-AUTO DANS LA VOITURE



Position correcte/autorisé



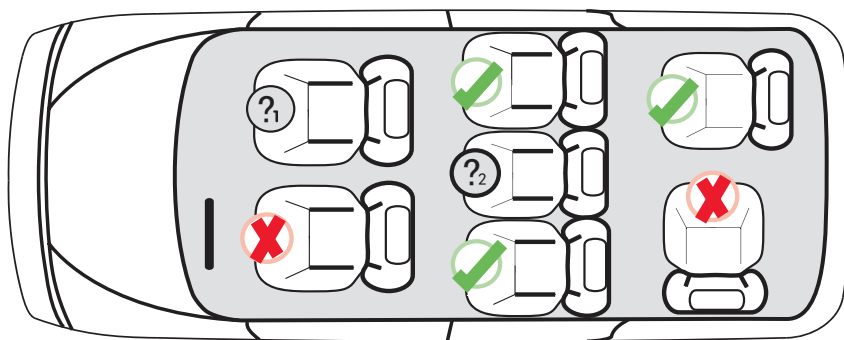
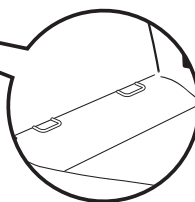
Position incorrecte /interdite



Consultez la notice d'utilisation de la voiture afin de trouver l'emplacement adéquat du système Isofix.

En général, le siège-auto s'utilise dans des voitures équipées de système Isofix.

Avertissement: Il est interdit d'utiliser le siège-auto sur le siège avant avec airbag activé. Le siège-auto peut être utilisé uniquement en combinaison avec la ceinture de sécurité à trois points de la voiture.



Il est interdit de l'utiliser à l'avant si l'airbag frontal est actif.



Ne l'utilisez pas si ce siège est équipé de ceintures de sécurité à 2 points. Le siège-auto peut être utilisé uniquement avec la ceinture de sécurité à trois points.

3. INSTALLATION DANS LA VOITURE 01

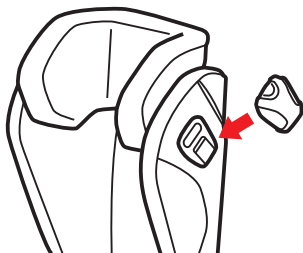


AVERTISSEMENT

i-Size booster seat
100-135cm

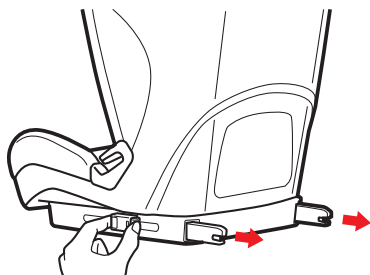
Specific vehicle booster seat
135-150cm

3.1 Utilisation de la protection latérale

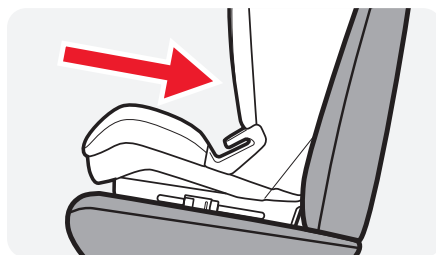
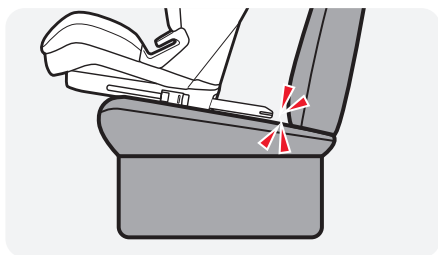


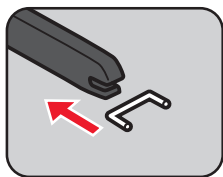
Placez la protection latérale sur la partie supérieure du siège. Placez la protection latérale du côté qui se trouve plus près de la fenêtre de la voiture.

3.2 Utilisation d'Isofix

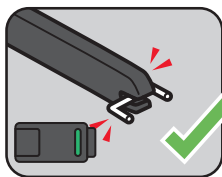


Utilisez la sécurité sur le côté du siège-auto. Appuyez sur le bouton et sortez le connecteur de l'Isofix. Fixez le siège-auto aux attaches Isofix. Si le siège-auto est bien fixé, l'indicateur sur la sécurité devient vert. Poussez ensuite le siège-auto vers le siège de la voiture de façon à éviter tout espace entre le siège-auto et le siège de la voiture.

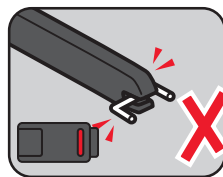




Fixation d'Isofix sur les attaches Isofix

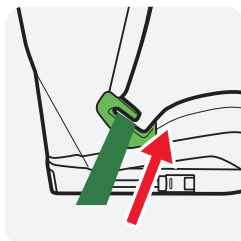
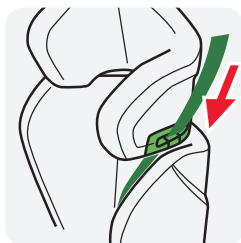


Fixation correcte



Fixation incorrecte

3.3 Attacher l'enfant dans le siège-auto



Placez l'enfant dans le siège-auto. Passez la ceinture de sécurité par le guide de ceinture dans l'appui-tête et la partie inférieure par les guides situés sur les côtés du siège-auto. Ensuite, bloquez la ceinture dans la boucle. Vérifiez si la ceinture est bien serrée et si elle n'est pas tordue.

4. INSTALLATION DANS LA VOITURE 02

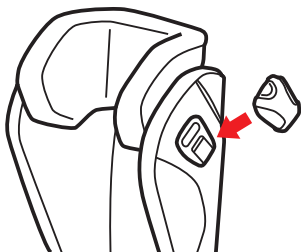


AVERTISSEMENT

i-Size booster seat
100-135cm

Specific vehicle booster seat
135-150cm

4.1 Utilisation de la protection latérale

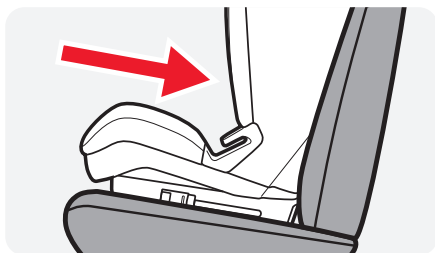


Placez la protection latérale sur la partie supérieure du siège. Placez la protection latérale du côté qui se trouve plus près de la fenêtre de la voiture.

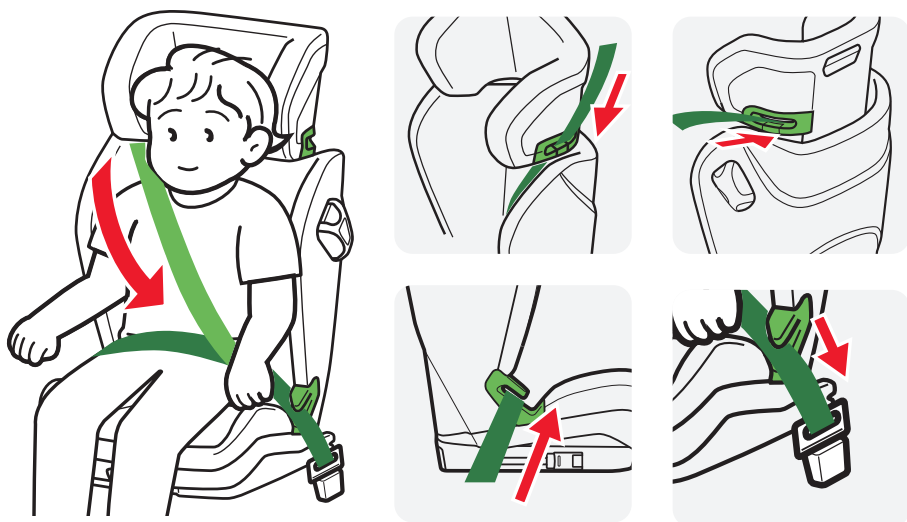
4.2 Installation du siège



Placez la protection latérale sur la partie supérieure du siège. Placez la protection latérale du côté qui se trouve plus près de la fenêtre de la voiture.

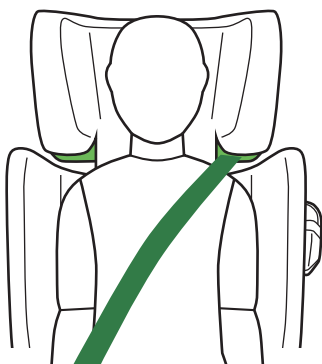


4.3 Attacher l'enfant dans le siège-auto

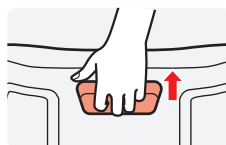
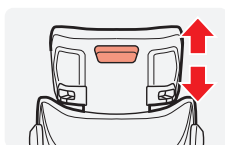


Placez l'enfant dans le siège-auto. Passez la ceinture de sécurité par le guide de ceinture dans l'appui-tête et la partie inférieure par les guides situés sur les côtés du siège-auto. Ensuite, bloquez la ceinture dans la boucle. Vérifiez si la ceinture est bien serrée et si elle n'est pas tordue.

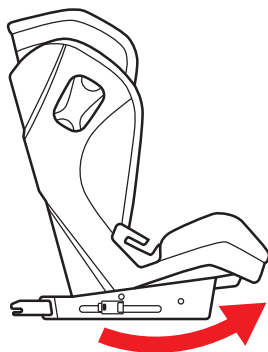
5. POSITIONNEMENT DE L'APPUI -TÊTE



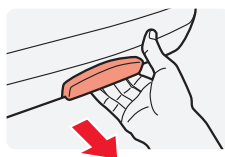
L'appui-tête peut être positionné vers le haut et vers le bas afin de l'adapter à l'enfant.



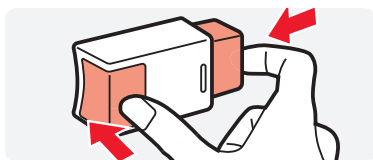
6. POSITIONNEMENT DU SIÈGE-AUTO



Utilisez la sécurité de positionnement du siège-auto et réglez-le à la position demandée. Le siège-auto peut être réglé en trois positions.

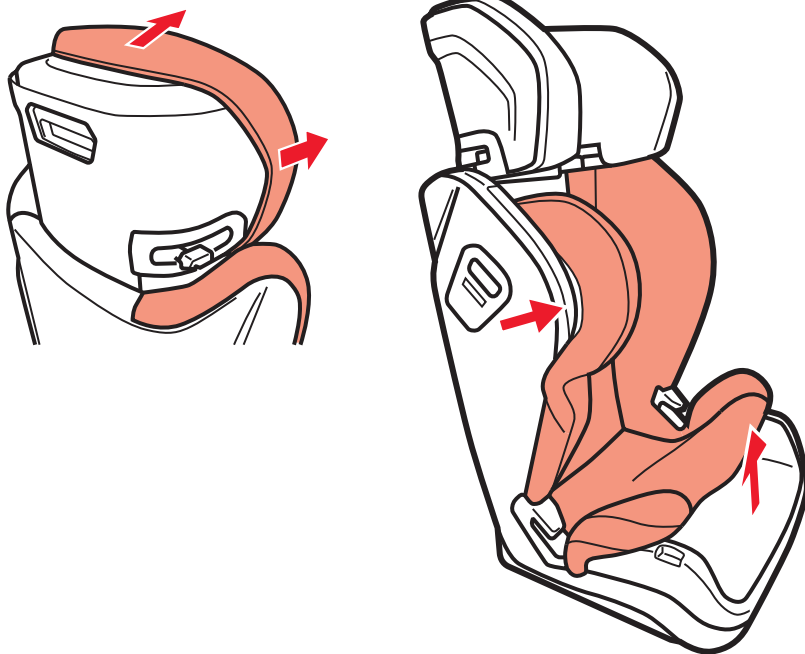


7. DÉMONTAGE D'ISOFIX



Utilisez la sécurité d'isofix. Appuyez dessus pour le libérer et retirer le siège-auto de la voiture.

8. ENLÈVEMENT DE LA HOUSSE DU SIÈGE-AUTO



NOTIFICATION

IMPORTANT

La housse est un élément de sécurité, n'utilisez jamais le siège-auto sans la housse. N'exposez pas votre enfant à des risques en utilisant d'autres housses. Vous pouvez réduire considérablement la protection de l'enfant et les performances du siège-auto.

INSTRUCTIONS RELATIVES AU LAVAGE

La housse est amovible et lavable à 30 °C.



ISTRUZIONI PER L'USO

SICUREZZA	42
ELENCO DEI COMPONENTI	43
UTILIZZO DEL SEGGIOLINO AUTO NEL VEICOLO	44
INSTALLAZIONE NEL VEICOLO 01	45
INSTALLAZIONE NEL VEICOLO 02	47
REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL POGGIATESTA	48
POSIZIONAMENTO DEL SEGGIOLINO	48
SMONTAGGIO DELL'ISOFIX	48
RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO DEL SEGGIOLINO	49
AVVERTENZE	49



NOTA

Questo è un sistema di ritenuta per bambini i-Size migliorato. Approvato in conformità con il regolamento OSN ECE r129 (ECE R129), da utilizzare principalmente sui sedili i-Size come specificato nel manuale del veicolo. In caso di dubbi contattare il produttore o il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini.



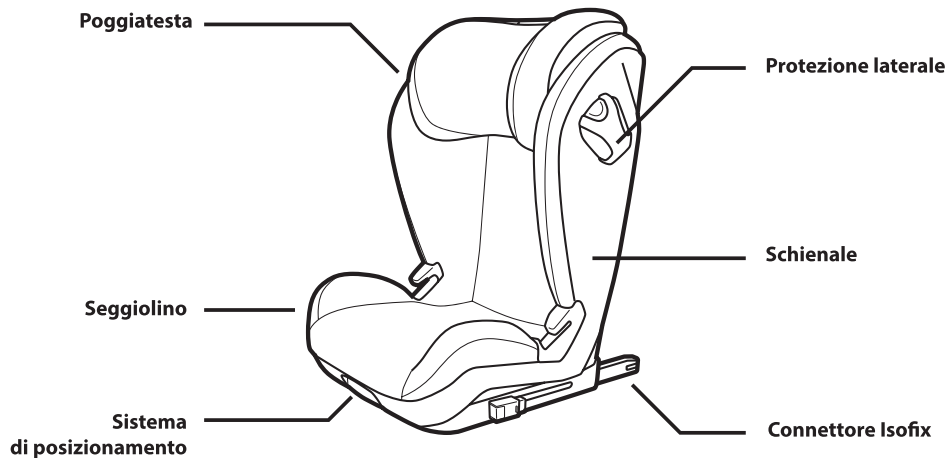
IMPORTANTE

Non utilizzare il seggiolino auto in direzione di guida fino a quando il bambino non raggiunge l'età di 15 mesi. Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prima di installare il seggiolino auto. Conservare il manuale nella tasca laterale del seggiolino per riferimento futuro.

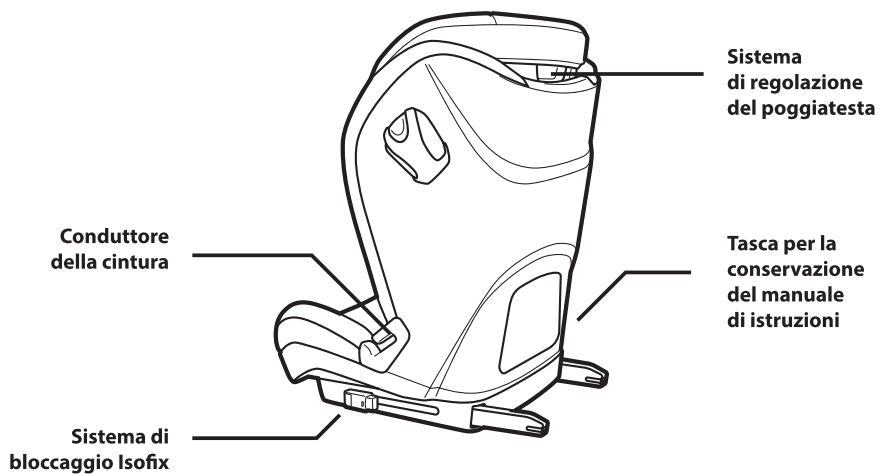
- Il seggiolino auto è adatto ai bambini da 100 a 135 cm (i-Size booster)
- Il seggiolino auto è adatto ai bambini da 135 a 150 cm (i-Size booster)
- Si prega di leggere attentamente queste istruzioni. In caso contrario, può verificarsi un montaggio non corretto del seggiolino auto, che può causare gravi lesioni o morte. In questo caso, il produttore non si assume alcuna responsabilità.
- In nessun caso questo seggiolino auto può essere utilizzato sul sedile anteriore con un airbag attivo.
- Non esporre il seggiolino auto alla luce diretta del sole, le parti possono diventare calde e causare lesioni al bambino.
- Ogni cintura che blocca il seggiolino auto sul sedile del veicolo deve essere adeguatamente bloccata. Le cinture che trattengono il bambino nel seggiolino devono essere regolate correttamente in base alla grandezza del bambino e non devono essere attorcigliate.
- Tutti gli oggetti e i bagagli che potrebbero causare lesioni in caso di incidente devono essere adeguatamente fissati.
- Gli oggetti rigidi e le parti in plastica del seggiolino devono essere posizionati e installati in modo da non essere agganciati o danneggiati muovendo il sedile o dallo sportello del veicolo durante l'uso normale.
- Assicurarsi che la cintura orizzontale sia ben posizionata e tesa attraverso il bacino, in modo che il bambino sia bloccato correttamente.
- Se il seggiolino è stato esposto a un incidente, è necessario sostituirlo e non utilizzarlo più.
- È vietato apportare qualsiasi tipo di modifiche al seggiolino auto senza l'approvazione del produttore. Eventuali modifiche possono influire sulla sicurezza del seggiolino e comportare un rischio di lesioni o morte per il bambino.
- Non lasciare mai il bambino incustodito sul seggiolino auto.
- Il rivestimento è parte integrante del seggiolino auto. Non utilizzare il seggiolino senza rivestimento!
- Non esporre il seggiolino auto alla luce diretta del sole, le parti del seggiolino auto possono essere troppo calde per la pelle dei bambini. Se il veicolo è parcheggiato al sole coprire il seggiolino auto con ad esempio una coperta.
- Il rivestimento del seggiolino non deve essere sostituito da uno diverso da quello raccomandato dal produttore. Il rivestimento è parte integrante del sistema di ritenuta.
- Conservare il manuale nella tasca laterale del sedile per tutta il tempo di utilizzo del seggiolino.
- In caso di dubbi contattare il produttore del seggiolino auto.
- È molto pericoloso modificare il seggiolino auto in qualsiasi modo o collegare altre attrezzature e accessori non approvati dal produttore. Se non si rispettano le istruzioni per l'uso e l'installazione del seggiolino fornito dal produttore, si mette il bambino in grande pericolo di lesioni e anche di morte.
- Non utilizzare il seggiolino auto in modo diverso da quanto indicato nel manuale e contrassegnato sul sistema di ritenuta.

1. ELENCO DEI COMPONENTI

ANTERIORE



POSTERIORE



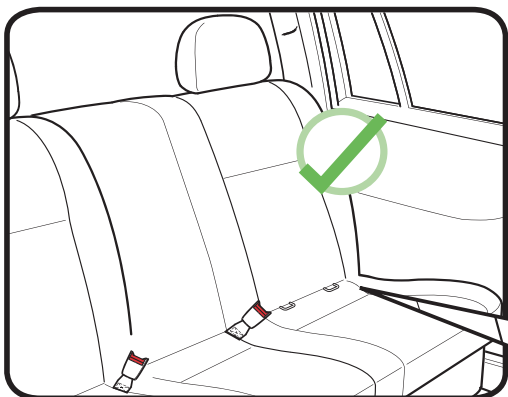
2. UTILIZZO DEL SEGGIOLINO AUTO NEL VEICOLO



Posizione corretta/permessa



Posizione errata/vietata

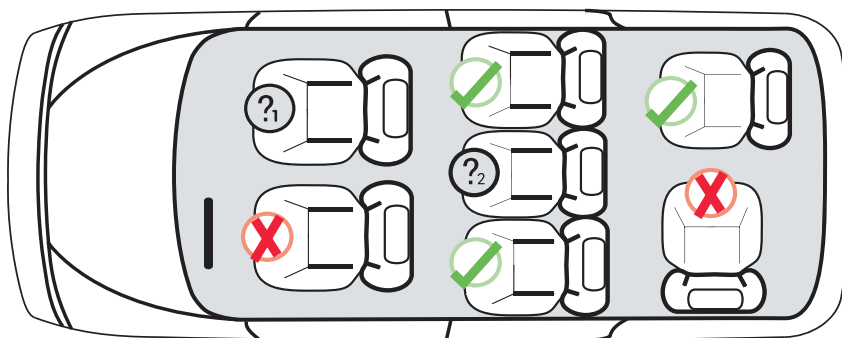


Il sedile si utilizza generalmente con auto dotate di isofix.

Avvertenze:

In nessun caso questo seggiolino auto per bambini può essere utilizzato sul sedile anteriore con un airbag attivo. Il seggiolino auto può essere utilizzato solo in combinazione con una cintura di sicurezza a tre punti.

Consultare il manuale del veicolo per trovare la posizione adatta con isofix.



Non deve essere utilizzato in questa posizione se l'airbag anteriore è attivo



Non utilizzare se il sedile è dotato di una cintura di sicurezza a 2 punti. Il seggiolino auto può essere utilizzato solo in combinazione con una cintura di sicurezza a tre punti.

3. INSTALLAZIONE NEL VEICOLO 01

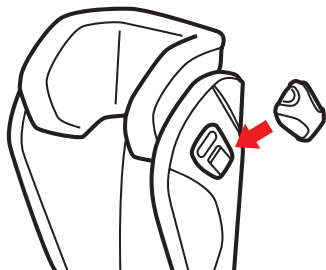


IMPORTANTE

i-Size booster seat
100–135 cm

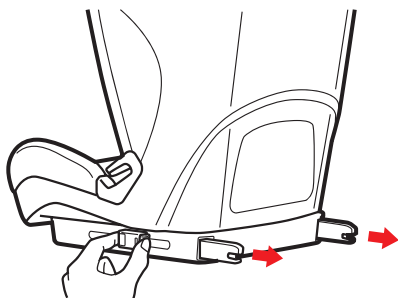
Specific vehicle booster seat
135–150 cm

3.1 Uso della protezione laterale

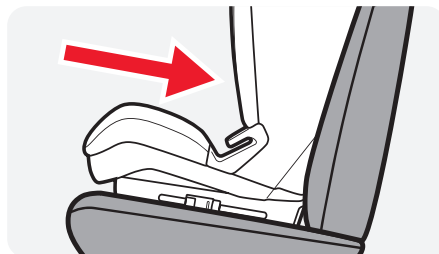
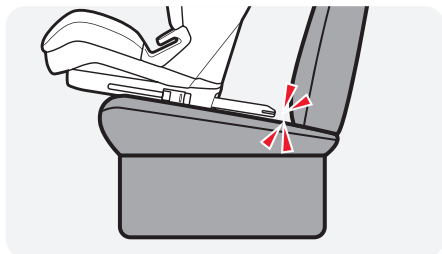


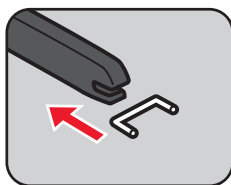
Posizionare la protezione laterale nella parte superiore del seggiolino. Posizionare la protezione laterale sul lato del sedile rivolto più vicino al finestrino del veicolo.

3.2 Utilizzo dell'isofix

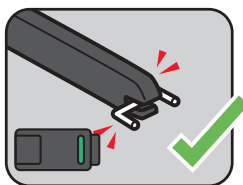


Utilizzare il sistema di bloccaggio isofix sul lato del seggiolino auto. Premere il pulsante e far scorrere il connettore isofix. Collegare il seggiolino auto all'aggancio dell'isofix. Se il seggiolino auto è fissato correttamente, l'indicatore sul sistema di bloccaggio è verde. Successivamente spingere il seggiolino verso il sedile del veicolo in modo che non vi sia spazio tra il seggiolino e il sedile.





Collegamento isofix agli
agganci isofix

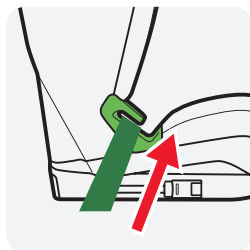
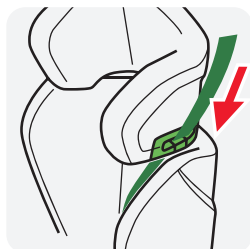


Fissato correttamente



Fissato in modo sbagliato

3.3 Posizionamento del bambino al seggiolino auto



Mettere il bambino sul seggiolino. Tirare la cintura di sicurezza attraverso il conduttore della cintura del poggiatesta e nella parte inferiore del conduttore sui lati del seggiolino auto. Fissare quindi la cintura alla fibbia della cintura di sicurezza. Assicurarsi che la cintura di sicurezza del bambino sia posizionata correttamente e non sia attorcigliata.

4. INSTALLAZIONE NEL VEICOLO 02

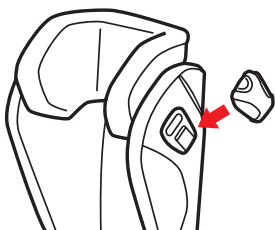


IMPORTANTE

i-Size booster seat
100–135 cm

Specific vehicle booster seat
135–150 cm

4.1 Installazione della protezione laterale



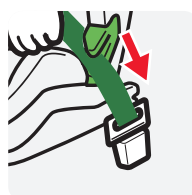
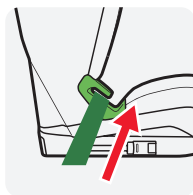
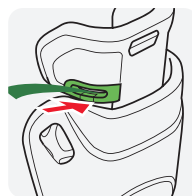
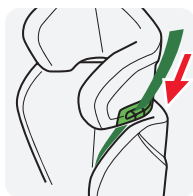
Posizionare la protezione laterale nella parte superiore del seggiolino. Posizionare la protezione laterale sul lato del sedile rivolto più vicino al finestrino del veicolo.

4.2 Installazione seggiolino auto



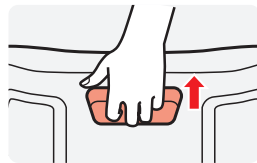
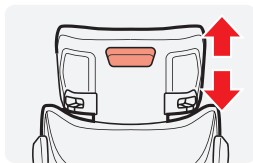
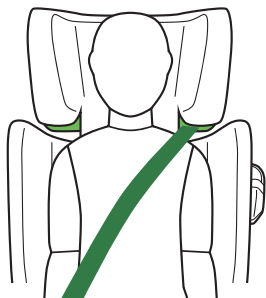
Posizionare il seggiolino sul sedile, spingerlo verso il poggia-schiena del sedile. Accertarsi che non vi sia spazio libero tra il seggiolino e il sedile del veicolo.

4.3 Posizionamento del bambino al seggiolino auto



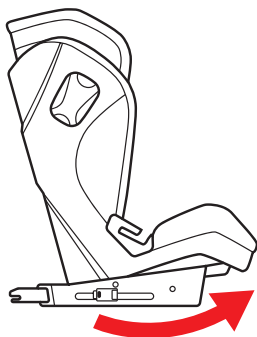
Mettere il bambino sul seggiolino. Tirare la cintura di sicurezza attraverso il conduttore della cintura del poggiatesta e nella parte inferiore del conduttore sui lati del seggiolino auto. Fissare quindi la cintura alla fibbia della cintura di sicurezza. Assicurarsi che la cintura di sicurezza del bambino sia posizionata correttamente e non sia attorcigliata.

5. REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DEL POGGIATESTA



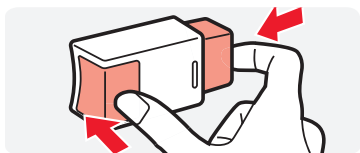
Il poggiatesta può essere posizionato in alto o in basso in modo da essere nella posizione giusta per il bambino.

6. POSIZIONAMENTO DEL SEGGIOLINO



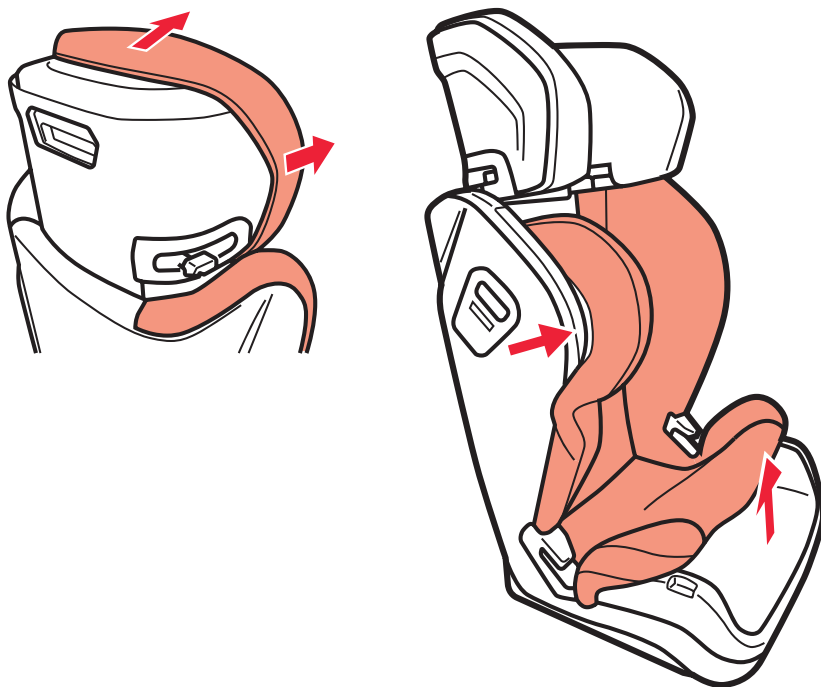
Utilizzare il blocco di posizionamento del seggiolino e impostare la posizione desiderata. Il seggiolino può essere regolato in tre posizioni.

7. SMONTAGGIO DELL'ISOFIX



Utilizzare il sistema isofix, premendolo il sistema isofix si sblocca ed è possibile rimuovere il seggiolino dall'auto.

8. RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO DEL SEGGIOLINO



AVVERTENZE

IMPORTANTE

Il rivestimento è un componente di sicurezza, non utilizzare mai il seggiolino auto senza rivestimento. Non rischiare la sicurezza del bambino utilizzando altri rivestimenti. In questo modo si riduce notevolmente la protezione del bambino e le prestazioni del seggiolino auto.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

Il rivestimento è rimovibile e lavabile a 30 °C.



INSTRUCCIÓN PARA EL USO

SEGURIDAD	51
LISTADO DE PIEZAS	52
USO DEL ASIENTO DE NIÑOS PARA AUTOMÓVIL EN EL VEHÍCULO	53
INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO 01	54
INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO 02	56
AJUSTE DE LA ALTURA DEL SOSTÉN DE LA CABEZA	57
CAMBIO DE POSICIÓN DEL ASIENTO	57
DESMONTAJE DEL ISOFIX	57
DESMONTAJE DEL FORRO DEL ASIENTO	58
ADVERTENCIA	58



ANOTACIÓN

Es éste un mejoramiento del sistemaa de agarre de niños i-Size. Ha sido aprobado conforme a la directiva OSN ECE r129 (ECE R129) para el uso fundamentalmente en los asientos i-Size como es mencionado en el manual del vehículo. En caso de dudas dirijase ala fabricante o al vendedor del sistema de agarre para niños.



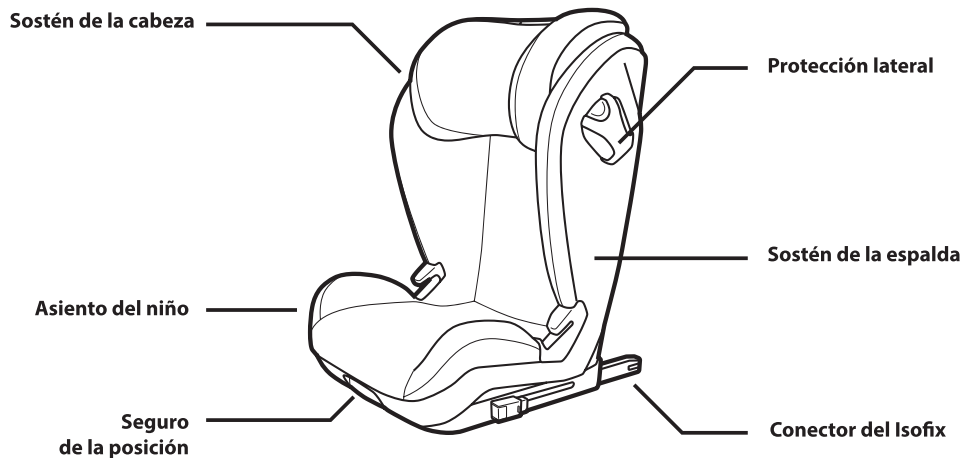
IMPORTANTE

No utilice el asiento de niños para automóvil en posición a la dirección de la marcha del vehículo si el niño no ha alcanzado la edad de 15 meses. Por favor, cuidadosamente lea esta instrucción antes de la instalación del asiento de niños para automóvil. Conserve este manual en el bolsillo lateral del asiento del niño para usos posteriores.

- El asiento de niños para automóvil es adecuado para niños desde 100–135 cm (i-Siye booster).
- El asiento de niños para automóvil es adecuado para niños desde 135–150 cm (specific booster seat).
- Por favor, cuidadosamente lea esta instrucción. En el caso contrario puede ocasionarse una mala instalación del asiento del niño para automóvil, lo que pudiera ocasionar una lesión grave o mortal. El fabricante, en este caso, no se hace responsable de lo que pueda ocurrir.
- En ninguna circunstancia este asiento de niños para automóvil puede ser utilizado en el asiento delantero con airbag activo.
- No exponga este asiento de niños para automóvil a rayos directos del sol, sus piezas se pueden calentar y ocasionar lesión al niño.
- Cada cinturón que agarre el asiento del niño al asiento del vehículo tiene que estar debidamente apretado. Los cinturones que agarren al niño en el asiento de niños tiene que estar debidamente ajustados según el tamaño del niño y no pueden estar retorcidos.
- Todos los objetos o equipajes que en caso de accidente puedan ocasionar lesiones tienen que estar debidamente asegurados.
- Los objetos rígidos y las partes plásticas del asiento de niños para automóvil tienen que estar situados e instalados de tal forma, que durante su uso diario no se ocasionen roces o daños con las partes móviles de los asientos y puertas del vehículo.
- Verifique que el cinturón horizontal esté correctamente apretado y se encuentre guiado adecuadamente por la pelvis para que el niño esté correctamente asegurado.
- Si el asiento del niño ha sido expuesto a un accidente es necesario cambiarlo y no utilizarlo en lo adelante.
- Está prohibido realizar en el asiento del niño cualquier modificación o reparación sin estar aprobados por el fabricante. Cualquier modificación puede influenciar en la seguridad del asiento de niños para automóvil y representar un riesgo de lesión o mortalidad para su niño.
- Nunca deje al niño en el asiento de niños para automóvil sin supervisión.
- El forro es una parte inseparable del asiento de niños para automóvil. ¡No utilice dicho asiento sin su forro!
- No exponga el asiento de niños para automóvil a los rayos directos del sol, las piezas del asiento del niño pueden estar muy calientes para la piel del niño. En el caso de que usted parquee expuesto al sol cubra el asiento del niño por ejemplo con una manta.
- El forro del asiento del niño no puede ser cambiado por otro que no sea el recomendado por el fabricante. El forro es una parte inseparable del sistema de agarre.
- El manual déjelo situado en el bolsillo lateral del asiento del niño durante todo el tiempo de su durabilidad.
- En caso de dudas diríjase al fabricante del asiento de niños para automóvil.
- Es muy peligroso de cualquier forma mejorar el asiento del niño o fijar en él otro equipo o accesorio que no sean aprobados por el fabricante. Si usted no mantiene las instrucciones para el uso e instalación del asiento del niño otorgados por el fabricante expone al niño a un gran peligro de lesión y finalmente hasta de muerte.
- No utilice el asiento de niños para automóvil de otra forma que no sea la indicada en el manual y señalada en el sistema de agarre.

1. LISTADO DE PIEZAS

FRENTE



POSTERIOR



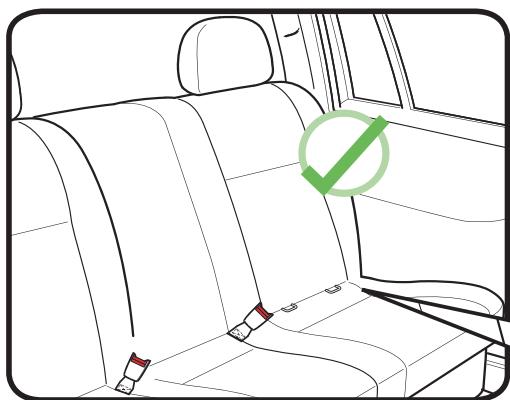
2. USO DEL ASIENTO DE NIÑOS PARA AUTOMÓVIL EN EL VEHÍCULO



Posición correcta / permitida



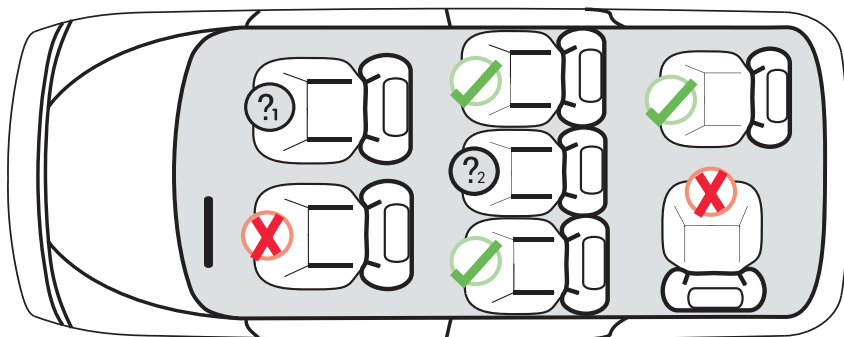
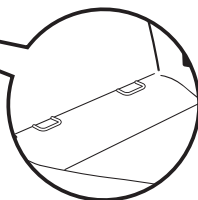
Posición incorrecta / prohibida



Comunmente el asiento del niño se utiliza en automóviles equipados con isofix

Advertencia: En ninguna circunstancia podría un asiento de niños para automóvil utilizarse en el asiento delantero del vehículo con el airbag activo. El asiento de niños para automóvil solamente se puede utilizar en combinación con un cinturón de seguridad del vehículo de tres puntos.

Examine el manual del vehículo para que encuentre el lugar adecuado para el Isofix.



No puede ser utilizado en este lugar si se encuentra activo el airbag frontal.



No lo utilice si el asiento del vehículo está equipado con un cinturón de seguridad de dos puntos. El asiento de niños para automóvil se puede utilizar solamente en combinación con un cinturón de seguridad en el vehículo de tres puntos.

3. INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO 01

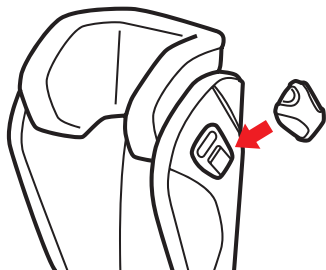


ADVERTENCIA

i-Size booster seat
100–135 cm

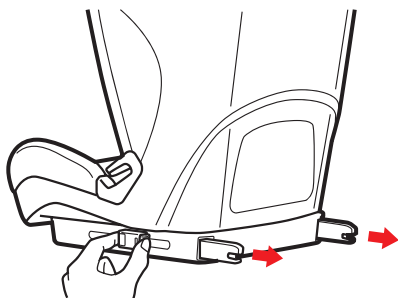
Specific vehicle booster seat
135–150 cm

3.1 Utilización de la protección lateral



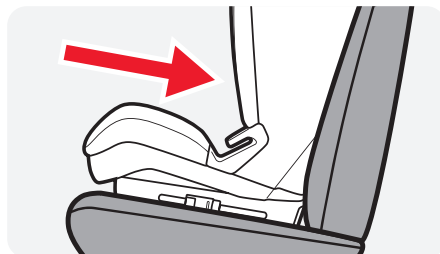
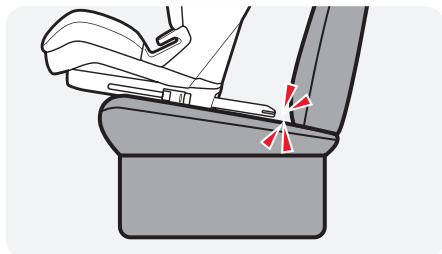
Coloque la protección lateral en la parte superior del asiento del niño. La protección lateral colóquela en la parte del asiento del niño que esté orientada lo más cercana a la ventana del vehículo.

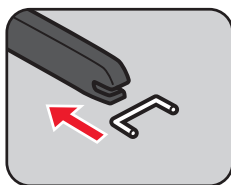
3.2 Utilización del Isofix



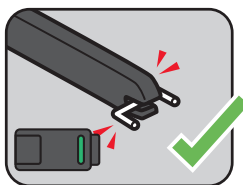
Utilice el seguro del Isofix en la parte del asiento del niño. Apriete el pulsador y saque el conector del Isofix. Conecte el asiento del niño a los fijadores del Isofix. Si el asiento de niños para automóvil se encuentra correctamente asegurado el indicador en el seguro encenderá de color verde.

Luego presione el asiento del niño en dirección al asiento del vehículo de tal forma que entre el asiento del niño y el del vehículo no exista ningún espacio libre.

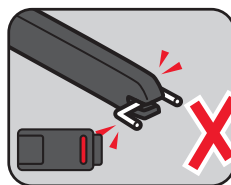




Conexión del Isofix por sus sujetadores

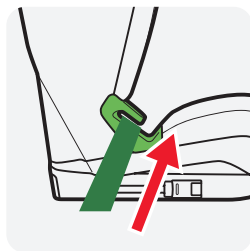
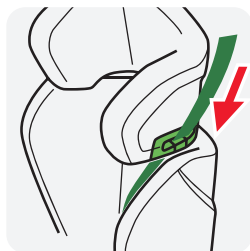


Correctamente asegurado



Incorrectamente asegurado

3.3 Amarre del niño en el asiento de niños para automóvil



Coloque al niño en el asiento de niños para automóvil. Atraviese el cinturón de seguridad por la guía a través del sostén de la cabeza y por la guía de la parte inferior a los lados del asiento del niño. Luego asegure el cinturón con la hebilla del cinturón de seguridad. Verifique que el niño tiene el cinturón de seguridad correctamente apretado y que no esté retorcido.

4. INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO 02

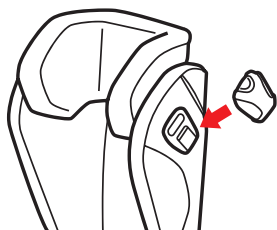


ADVERTENCIA

i-Size booster seat
100–135 cm

Specific vehicle booster seat
135–150 cm

4.1 Instalación de protección lateral



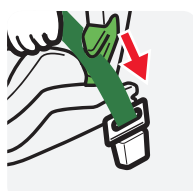
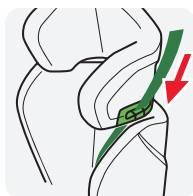
Coloque la protección lateral en la parte superior del asiento del niño. La protección lateral colóquela en la parte del asiento del niño que esté orientada lo más cercana a la ventana del vehículo.

4.2 Instalación del asiento de automóvil



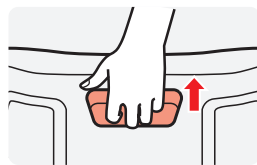
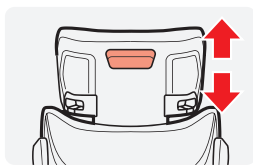
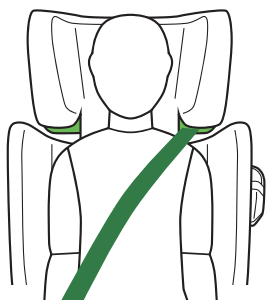
Coloque el asiento del niño en el asiento del vehículo, presiónelo al espaldar del asiento del vehículo. Verifique que entre el asiento del niño y el asiento del vehículo no hay ningún espacio libre.

4.3 Amarre del niño en el asiento de niños para automóvil



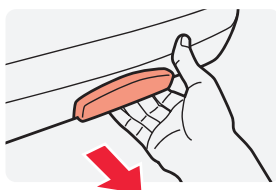
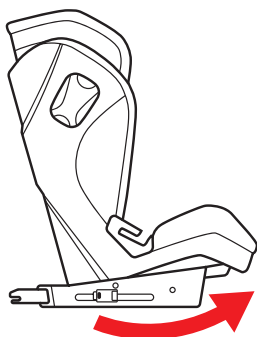
Coloque al niño en el asiento de niños para automóvil. Atraviese el cinturón de seguridad por la guía a través del sostén de la cabeza y por la guía de la parte inferior a los lados del asiento del niño. Luego asegure el cinturón con la hebilla del cinturón de seguridad. Verifique que el niño tiene el cinturón de seguridad correctamente apretado y que no esté retorcido.

5. AJUSTE DE LA ALTURA DEL SOSTÉN DE LA CABEZA



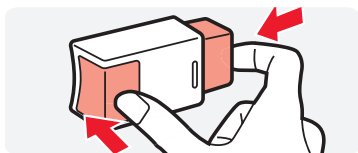
El sostén de la cabeza puede estar situado en posición superior o inferior de tal forma que garantice la mejor comodidad al niño.

6. POSICIÓN DEL ASIENTO DEL NIÑO



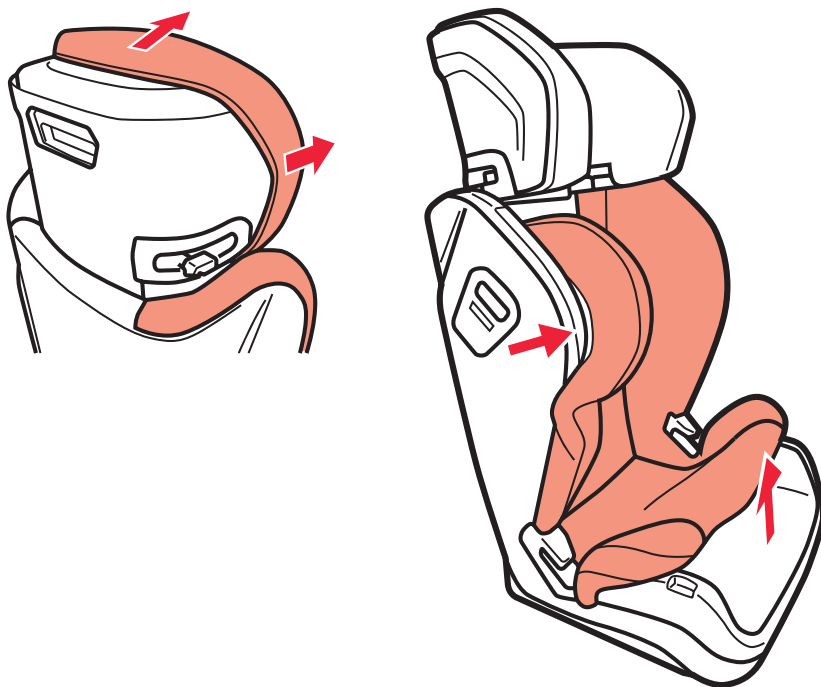
Utilice el seguro de la posición del asiento del niño y ajuste la posición deseada. El asiento del niño puede ser ajustado en tres posiciones.

7. DESMONTAJE DEL ISOFIX



Utilice el seguro del Isofix, durante el apriete el Isofix se libera y puede extraer el asiento del niño del automóvil.

8. DESMONTAJE DEL FORRO DEL ASIENTO DEL NIÑO



ADVERTENCIA

IMPORTANTE

El forro es un elemento de seguridad, nunca utilice el asiento del niño sin su forro. No riesgue la seguridad de su niño con el hecho de utilizar otro forro. De tal forma puede en gran medida reducir la protección del niño y la función del asiento del niño.

INSTRUCCIÓN PARA EL LAVADO

El forro es extraíble y lavable a una temperatura de 30 grados C.



NÁVOD NA POUŽITIE

BEZPEČNOSŤ	60
ZOZNAM SÚČASTÍ	61
POUŽITIE AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE	62
INŠTALÁCIA VO VOZIDLE 01	63
INŠTALÁCIA VO VOZIDLE 02	65
NASTAVENIE VÝŠKY HLAVOVEJ OPIERKY	66
POLOHOVANIE SEDAČKY	66
DEMONTÁŽ ISOFIXU	66
ZLOŽENIE POŤAHU SEDAČKY	67
UPOZORNENIE	67



POZNÁMKA

Toto je vylepšený detský zádržný systém i-Size. Schválený v súlade s nariadením OŠN ECE r129 (ECE R129), na použitie primárne na sedadlách i-Size, ako je uvedené v príručke k vozidlu. Pri pochybnostiach sa obráťte na výrobcu alebo predajcu detského zádržného systému.



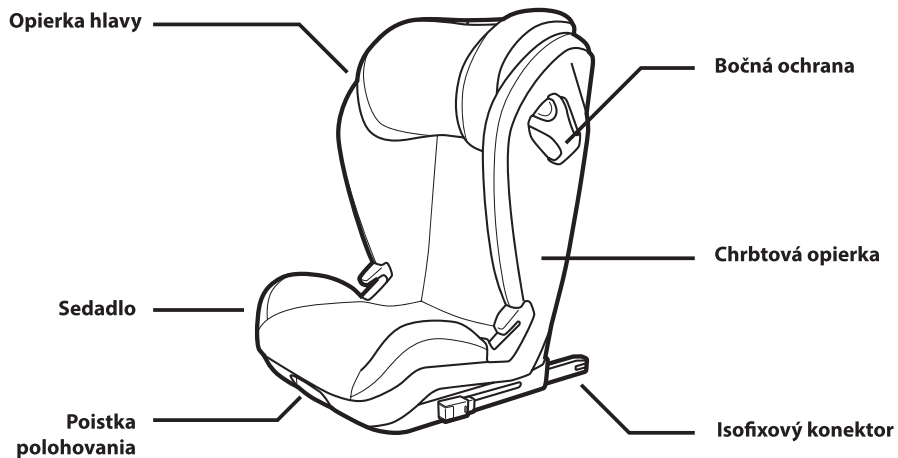
DÔLEŽITÉ

Nepoužívajte autosedačku v polohe smeru jazdy, kým vaše dieťa nedosiahne vek 15 mesiacov. Prosím, pozorne si prečítajte tento návod pred inštaláciou autosedačky. Príručku uschovajte v bočnom vrecku autosedačky na budúce použitie.

- Autosedačka je vhodná pre deti od 100 do 135 cm (i-Size booster)
- Autosedačka je vhodná pre deti od 135 do 150 cm (specific booster seat)
- Prosím, pozorne si prečítajte tento návod. V opačnom prípade môže dôjsť k nesprávnej inštalácii autosedačky, ktorá môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť. Výrobca na seba v tomto prípade neberie zodpovednosť.
- Za žiadnych okolností táto autosedačka nemôže byť používaná na prednom sedadle s aktívnym airbagom.
- Nevystavujte autosedačku priamemu slnečnému žiareniu, časti sa môžu zahriať a spôsobiť zranenie dieťaťa.
- Každý pás, ktorý drží autosedačku na sedadle vozidla, musí byť riadne dotiahnutý. Pásky, ktoré držia dieťa v autosedačke, musia byť správne nastavené na veľkosť dieťaťa a nesmú byť prekrútené.
- Všetky predmety alebo batožina, ktoré by v prípade nehody mohli spôsobiť zranenie, musia byť riadne zaistené.
- Tuhé predmety a plastové časti autosedačky musia byť umiestnené a nainštalované tak, aby pri každodennom používaní nedošlo k ich zachyteniu alebo poškodeniu pohyblivým sedadlom alebo dverami vozidla.
- Presvedčte sa, že horizontálny pás je správne dotiahnutý a vedie správne cez panvu, aby bolo dieťa správne zaistené.
- Pokiaľ bola autosedačka vystavená nehode, je nutné ju vymeniť a naďalej ju nepoužívať.
- Je zakázané na autosedačke vykonávať akékoľvek zmeny alebo úpravy bez schválenia výrobcom. Akékoľvek zmeny môžu ovplyvniť bezpečnosť autosedačky a predstavovať riziko zranenia alebo smrti pre vaše dieťa.
- Nikdy nenechávajte dieťa v autosedačke bez dozoru.
- Poťah je neoddeliteľnou časťou autosedačky. Nepoužívajte autosedačku bez poťahu!
- Autosedačku nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu, časti autosedačky môžu byť veľmi horúce pre detskú pokožku. V prípade, že parkujete na slnku, zakryte autosedačku napr. dekou.
- Poťah autosedačky nesmie byť zamenený za iný než odporúčaný výrobcom. Poťah je neoddeliteľnou súčasťou zádržného systému.
- Manuál nechajte umiestnený v bočnom vrecku autosedačky po celý čas jej životnosti.
- Ak máte pochybnosti, obráťte sa na výrobcu autosedačky.
- Je veľmi nebezpečné akokoľvek vylepšovať autosedačku alebo na ňu pripieňovať iné zariadenia a príslušenstvo, ktoré nie je schválené výrobcom. Pokiaľ nebudete dodržiavať pokyny na použitie a inštaláciu autosedačky poskytnuté výrobcom, vystavujete dieťa veľkému nebezpečenstvu, zraneniu alebo dokonca smrti.
- Nepoužívajte autosedačku inak, než je uvedené v manuáli a vyznačené na zádržnom systéme.

1. ZOZNAM SÚČASTÍ

PREDNÝ



ZADNÝ



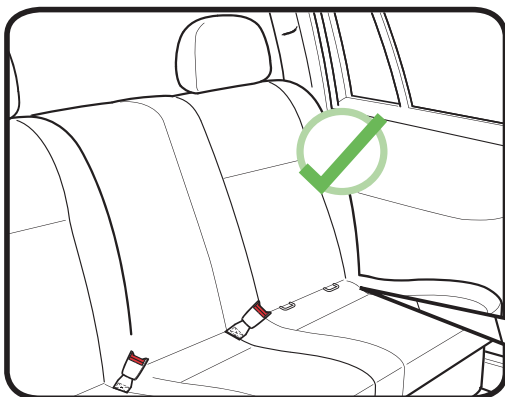
2. UMIESTENI AUTOSEDAČKY



Správne umiestnenie/povolené



Nesprávne umiestnenie/zakázané

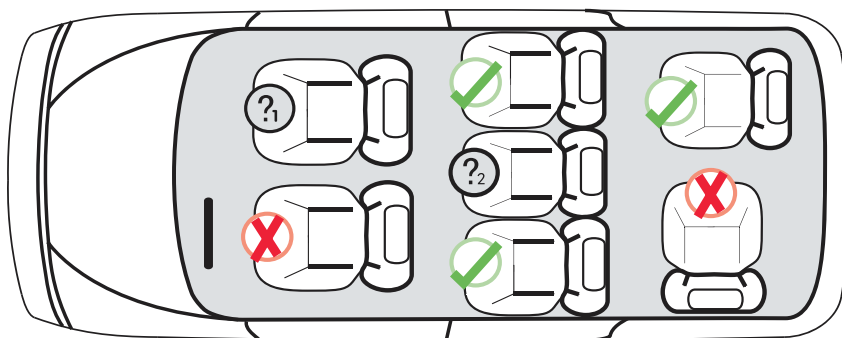
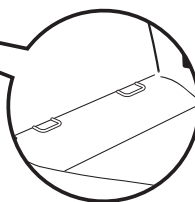


Zvyčajne sa sedačka používa v automobiloch vybavených isofixom.

Varovanie:

Za žiadnych okolností by nemala byť detská autosedačka používaná na prednom sedadle s aktívnym airbagom.

Prezrite si manuál vozidla, aby ste našli vhodné umiestnenie s isofixom.



Nesmie byť používané na tomto mieste, pokiaľ je čelný airbag aktívny.



Nepoužívajte, ak je toto sedadlo vybavené 2-bodovým bezpečnostným pásom. Autosedačku možno používať iba v kombinácii s trojbodovým bezpečnostným pásom vozidla.

3. INŠTALÁCIA VO VOZIDLE 01

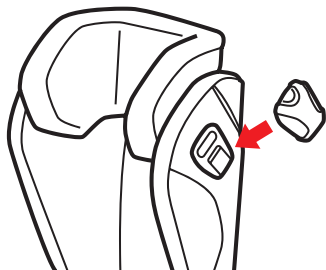


VAROVANIE

i-Size booster seat
100–135 cm

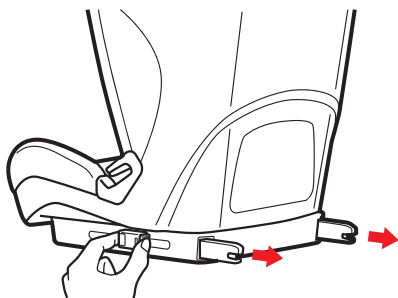
Specific vehicle booster seat
135–150 cm

3.1 Použitie bočnej ochrany

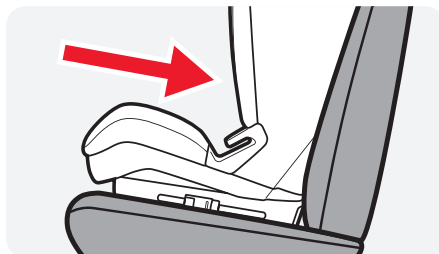
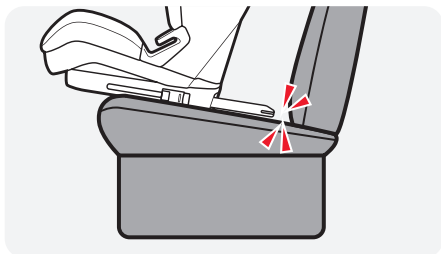


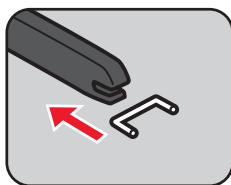
Nasadte bočnú ochranu na vrchnú časť sedačky. Bočnú ochranu nasadzujte na stranu sedačky, ktorá smeruje bližšie k oknu vozidla.

3.2 Použitie isofixu

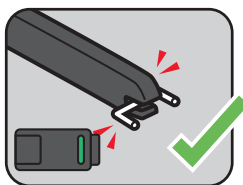


Použite poistku isofixu na strane autosedačky. Stlačte tlačidlo a vysuňte isofixový konektor. Pripojte autosedačku na úchyty isofix. Pokiaľ je autosedačka správne zaistená, indikátor na poistke zozelenie. Potom zatlačte sedačku smerom k sedadlu auta tak, aby medzi detskou autosedačkou a sedadlom auta nebola žiadna medzera.

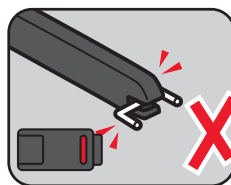




Pripojenie isofixu na
úchyty isofix

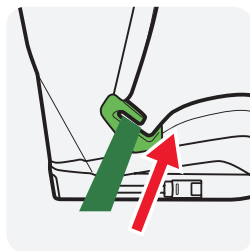
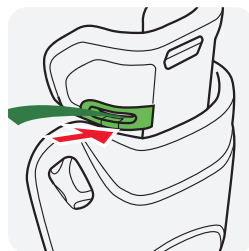
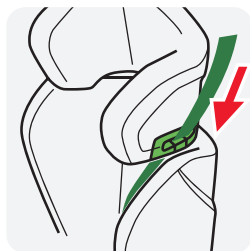


Správne zaistené



Nesprávne zaistené

3.3 Pripútavanie dieťaťa do autosedačky



Vložte dieťa do autosedačky. Pretiahnite bezpečnostný pás vodičom pása v opierke hlavy a v spodnej časti vodičmi na stranách autosedačky. Potom zaistite pás do spony bezpečnostného pása. Uistite sa, že má dieťa bezpečnostný pás správne dotiahnutý a nie je prekrútený.

4. INŠTALÁCIA VO VOZIDLE 02

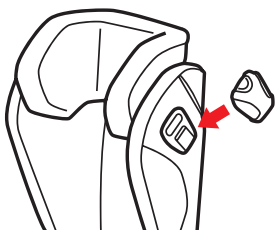


VAROVANIE

i-Size booster seat
100–135 cm

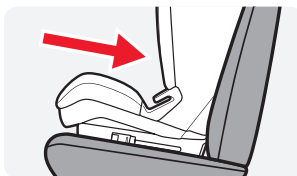
Specific vehicle booster seat
135–150 cm

4.1 Inštalácia bočnej ochrany



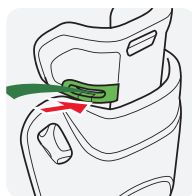
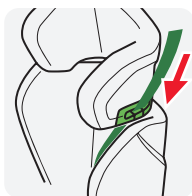
Nasadte bočnú ochranu na vrchnú časť sedačky. Bočnú ochranu nasadzujte na stranu sedačky, ktorá smeruje bližšie k oknu vozidla.

4.2 Inštalácia autosedačky



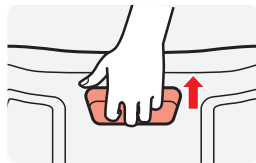
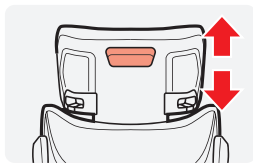
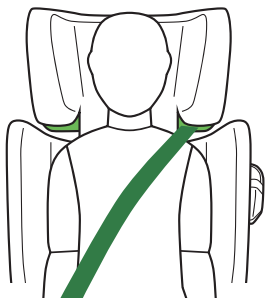
Umiestnite autosedačku na sedadlo, zatlačte ju k operadlu sedadla. Presvedčte sa, že medzi autosedačkou a sedadlom vozidla nie je voľné miesto.

4.3 Pripútavanie dieťaťa do autosedačky



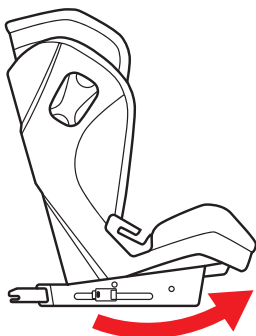
Vložte dieťa do autosedačky. Pretiahnite bezpečnostný pás vodičom pásu v opierke hlavy a v spodnej časti vodičmi na stranách autosedačky. Potom zaistite pás do spony bezpečnostného pásu. Uistite sa, že má dieťa bezpečnostný pás správne dotiahnutý a nie je prekrútnutý.

5. POLOHOVANIE OPIERKY HLAVY



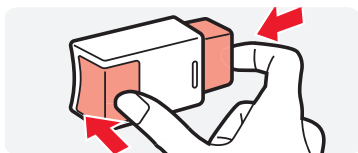
Opierka hlavy môže byť polohovaná hore aj dolu tak, aby bola v správnej pozícii pre dieťa.

6. POLOHOVANIE SEDAČKY



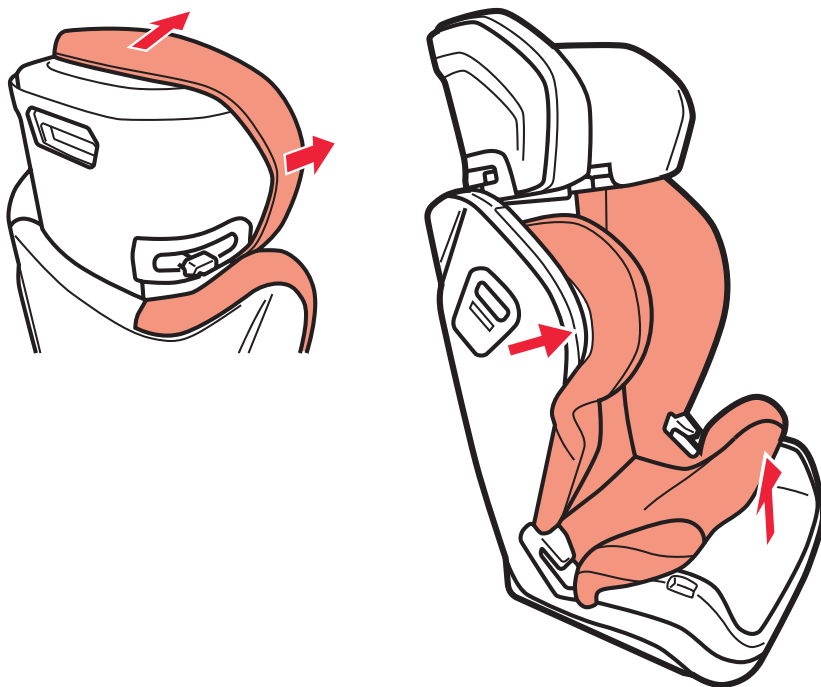
Použite poistku polohovania autosedačky a nastavte požadovanú polohu. Sedačka môže byť nastavená do troch polôh.

7. DEMONTÁŽ ISOFIXU



Použite poistku isofixu, pri stlačení sa isofix uvoľní a môžete vytiahnuť sedačku z auta.

8. ZLOŽENIE POŤAHU SEDAČKY



UPOZORNĚNÍ

DÔLEŽITÉ

Poťah je bezpečnostný prvok, nikdy autosedačku nepoužívajte bez poťahu. Neriskujte bezpečie svojho dieťaťa tým, že budete používať iné poťahy. Môžete tak veľmi znížiť ochranu dieťaťa a výkon autosedačky.

INŠTRUKCIE NA PRANIE

Poťah je odnímateľný a prateľný na 30 °C.



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

BEZPIECZEŃSTWO	69
WYKAZ CZĘŚCI	70
UŻYCIE FOTELIKA W SAMOCHODZIE	71
MONTAŻ W SAMOCHODZIE 01	72
MONTAŻ W SAMOCHODZIE 02	74
WYREGULOWANIE WYSOKOŚCI ZAGŁÓWKA	75
USTAWIANIE NACHYLENIA FOTELIKA	75
DEMONTAŻ ISOFIX	75
ZDJĘCIE TAPICERKI	76
OSTRZEŻENIA	76



UWAGA

Chodzi o udoskonalony system przytrzymujący dziecko i-Size. Uchwalony zgodnie z rozporządzeniem ONZ ECE r129 (ECE R129), do zastosowania priorytetowo na siedzeniach i-Size, jak podano w instrukcji samochodu. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z producentem lub sprzedawcą systemu bezpieczeństwa dziecka.



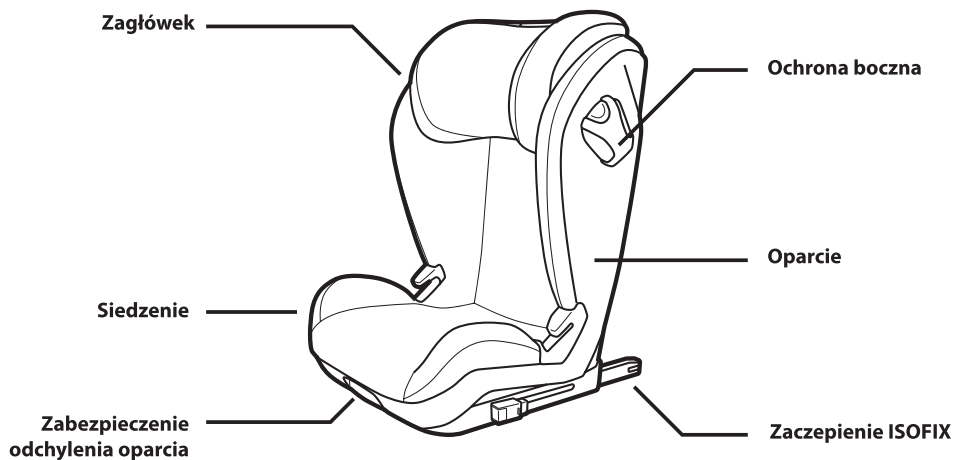
WAŻNE

Fotelika nie wolno używać w pozycji zgodnej z kierunkiem jazdy przed skończeniem 15 miesiąca wieku dziecka. Przed przystąpieniem do montażu fotelika prosimy o staranne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji. Instrukcję należy przechowywać w kieszeni bocznej fotelika w celu jej wykorzystania w przyszłości.

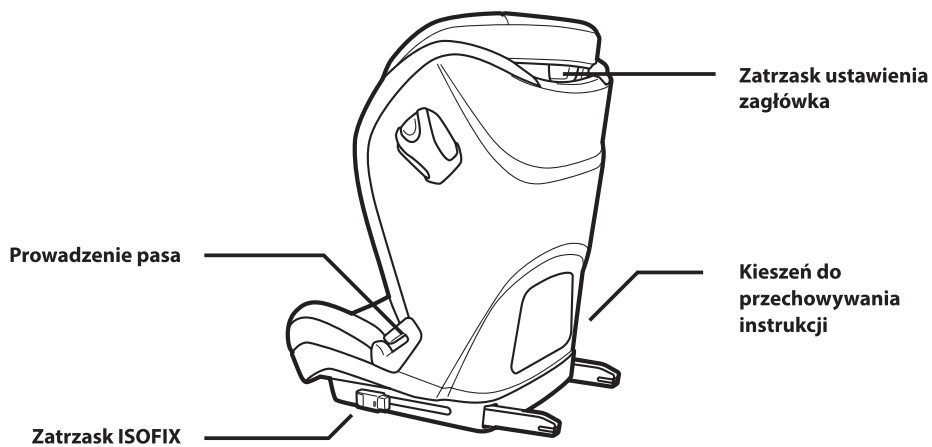
- Fotelik samochodowy przeznaczony dla dzieci od 100–135 cm (i-Size booster)
- Fotelik samochodowy przeznaczony dla dzieci od 135–150 cm (specific booster seat)
- Prosimy o staranne zapoznanie się z treścią instrukcji. W odmiennym przypadku może dojść do niewłaściwego zamontowania fotelika, co może skutkować poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią. W takim przypadku producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
- W żadnym przypadku nie wolno używać fotelika na przednim siedzeniu z włączonym systemem poduszki powietrznej pasażera.
- Nie narażaj fotelika na bezpośrednie nasłonecznienie, gdyż temperatura jego części może zrobić się niebezpiecznie wysoka i spowodować poparzenie dziecka.
- Każdy pas podtrzymujący fotelik w siedzeniu samochodu musi być odpowiednio napięty. Pasy podtrzymujące dziecko w foteliku należy odpowiednio wyregulować według wielkości dziecka i nie mogą być skręcone.
- Wszystkie przedmioty czy walizki mogące spowodować obrażenia w chwili wypadku muszą być odpowiednio zabezpieczone.
- Twarde przedmioty i części fotelika wykonane z tworzywa muszą być zamontowane i ułożone tak, by przy codziennym użytkowaniu nie dochodziło do ich zaczepiania lub uszkodzenia przez ruchy siedzenia i drzwi samochodu.
- Przekonaj się, czy pas poziomy jest odpowiednio napięty i ułożony w rejonie miednicy, by dziecko było dobrze zabezpieczone.
- Po wypadku samochodowym fotelika nie wolno dalej używać.
- Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek zmian i zabiegów na foteliku bez uzyskania uprzedniej zgody producenta. Jakiegokolwiek samowolne zmiany mogą ujemnie wpływać na bezpieczeństwo fotelika i mogą stanowić zagrożenie dla Twojego dziecka. Takie zagrożenie może skutkować poważnymi obrażeniami, a nawet śmiercią dziecka!
- Nigdy nie pozostawiaj dziecka w foteliku bez nadzoru!
- Tapicerka stanowi część integralną fotelika. Fotelika nie wolno używać bez tapicerki!
- Fotelika samochodowego nie wolno narażać na bezpośrednie nasłonecznienie, gdyż jego części mogą być bardzo gorące i dziecko może się o nie poparzyć. W przypadku parkowania w miejscu nasłonecznionym należy zasłonić fotelik np. kołdrą.
- Tapicerki nie wolno zamieniać za inne modele, nieuchwalone przez producenta. Tapicerka stanowi część integralną całego fotelika.
- Instrukcję należy trzymać w kieszeni bocznej fotelika samochodowego przez cały czas jego użytkowania. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z producentem fotelika.
- Jakiegokolwiek próba udoskonalania fotelika lub mocowanie do niego innych nieoryginalnych urządzeń czy akcesoriów jest bardzo niebezpieczne. W przypadku braku przestrzegania dostarczonej przez producenta instrukcji użytkowania i montażu fotelika samochodowego dziecko narażane jest na duże ryzyko obrażenia, a nawet śmierci.
- Fotelika nie wolno używać w sposób odmienny od treści instrukcji i symboli widniejących na systemie przytrzymującym.

1. WYKAZ CZĘŚCI

Z PRZODU



TYLNY



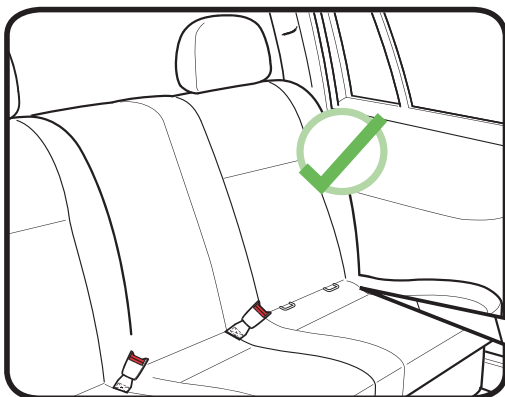
2. UŻYCIEFOTELIKAWSAMOCHODZIE



Właściwe usytuowanie / dopuszczalne

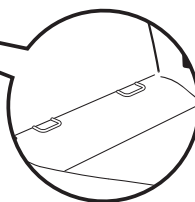


Niewłaściwe usytuowanie / zabronione

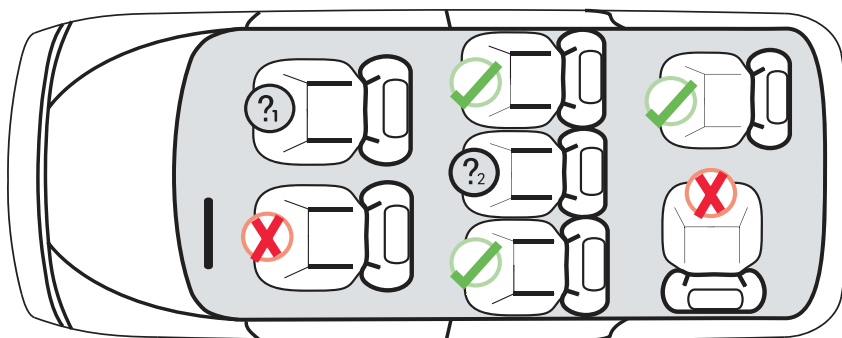


Fotelik zwykle stosowany jest w samochodach wyposażonych w system ISOFIX.

Ostrzeżenie: W żadnym przypadku nie wolno używać fotelika na przednim siedzeniu z włączonym systemem poduszki powietrznej. Fotelik można używać w kombinacji z trzypunktowym pasem bezpieczeństwa w samochodzie.



Prosimy o zapoznanie się z instrukcją samochodu w celu stwierdzenia właściwego miejsca wyposażonego w system ISOFIX.



W tym miejscu nie wolno go używać w przypadku włączonego systemu poduszki powietrznej pasażera.



Nie wolno używać w przypadku wyposażenia siedzenia tylko w dwupunktowy pas bezpieczeństwa. Fotelik może być używany w kombinacji z trzypunktowym pasem bezpieczeństwa.

3. MONTAŻ W SAMOCHODZIE 01

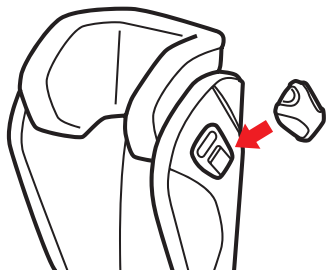


OSTRZEŻENIE

i-Size booster seat
100–135 cm

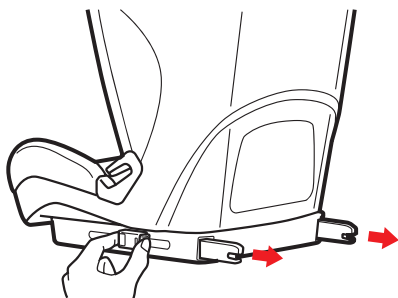
Specific vehicle booster seat
135–150 cm

3.1 Użycie ochrony bocznej

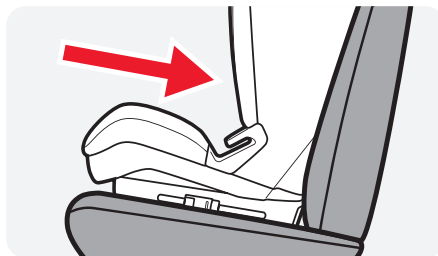
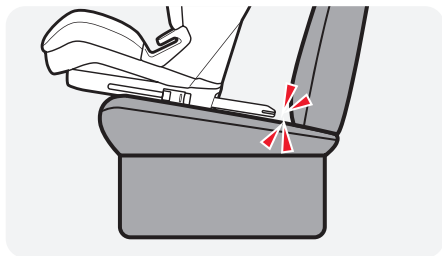


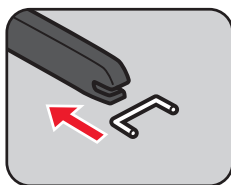
Ochronę boczną załóż na część górną fotelika. Ochronę boczną należy zakładać z boku fotelika znajdującego się bliżej okna.

3.2 Użycie systemu ISOFIX

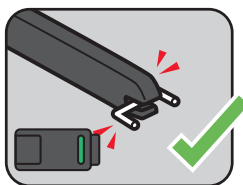


Skorzystaj z zatrzasku (przycisku zabezpieczającego) ISOFIX z boku fotelika samochodowego. Naciśnij przycisk i wysuń zaczep ISOFIX. Fotelik podłącz do uchwyty ISOFIX. Jeśli fotelik będzie odpowiednio zabezpieczony, wskaźnik na przycisku przybiera kolor zielony. Następnie dociśnij fotelik do siedzenia samochodu tak, by między fotelikiem i siedzeniem nie pozostawała przestrzeń wolna.

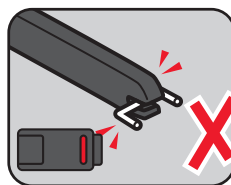




Podłączenie zaczepu
ISOFIX do uchwyty ISOFIX

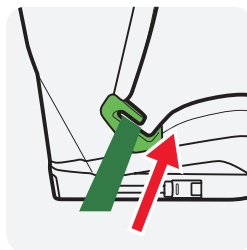
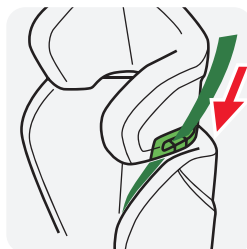


Właściwie zabezpieczone



Niewłaściwie
zabezpieczone

3.3 Zapinanie dziecka w foteliku



Dziecko umieść w foteliku. Pas bezpieczeństwa przeciągnij przez prowadnice w zagłówku oraz w części dolnej, po bokach fotelika. Następnie należy zapiąć pas. Przekonaj się, że pas bezpieczeństwa jest odpowiednio napięty i nie jest skrzywiony.

4. MONTAŻ W SAMOCHODZIE 02

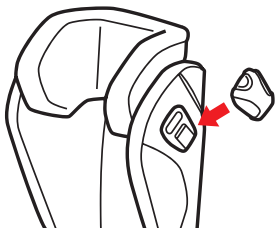


OSTRZEŻENIE

i-Size booster seat
100–135 cm

Specific vehicle booster seat
135–150 cm

4.1 Użycie ochrony bocznej



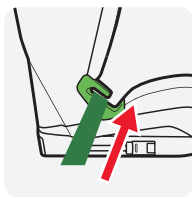
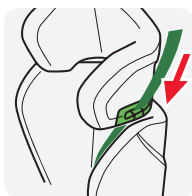
Ochronę boczną załóż na część górną fotelika. Ochronę boczną należy zakładać z boku fotelika znajdującego się bliżej okna.

4.2 Instalacja fotelika samochodowego



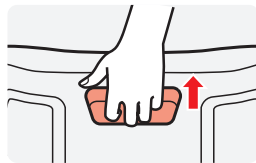
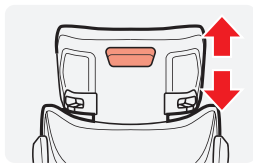
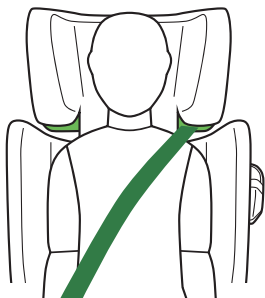
Fotelik ustaw na siedzeniu, dociśnij go do oparcia siedzenia samochodu. Przekonaj się, że między fotelikiem samochodowym i siedzeniem nie pozostaje przestrzeń wolna.

4.3 Zapinanie dziecka w foteliku



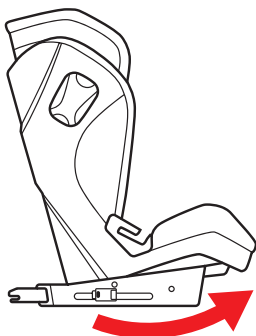
Dziecko umieść w foteliku. Pas bezpieczeństwa przeciągnij przez prowadnice w zagłówku oraz w części dolnej, po bokach fotelika. Następnie należy zapiąć pas. Przekonaj się, że pas bezpieczeństwa jest odpowiednio napięty i nie jest skręcony.

5. WYREGULOWANIE ZAGŁÓWKA



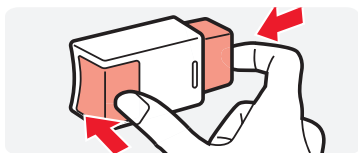
Zagłówek można przesuwac w górę i w dół, co pozwala na jego ustawienie w pozycji właściwej dla Twojego dziecka.

6. ODCHYLANIE FOTELIKA



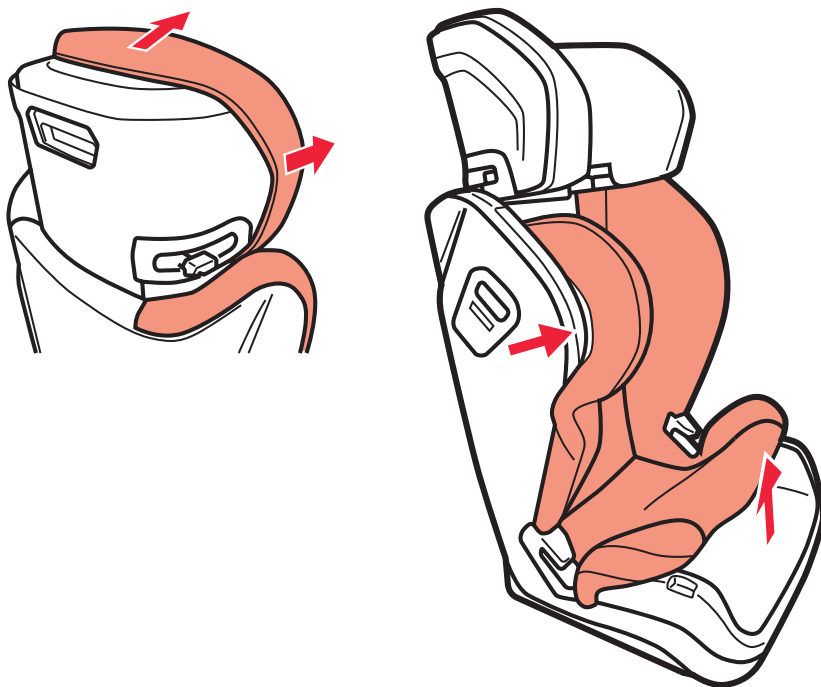
Naciśnij przycisk zabezpieczający oparcie fotelika i przestaw go do odpowiedniej pozycji. Fotelik posiada trzy pozycje.

7. DEMONTAŻ ISOFIX



Naciśnij przycisk zabezpieczający (zatrząsk). Dochodzi do zwolnienia ISOFIX i fotelik można wyjąć z samochodu.

8. ZDJĘCIE TAPICERKI



OSTRZEŻENIA

WAŻNE

Tapicerka stanowi element bezpieczeństwa. Nigdy nie wolno używać fotelika bez tapicerki. Nie narażać bezpieczeństwa Twojego dziecka używając nieoryginalnej tapicerki. W takim przypadku gwałtownie spada poziom bezpieczeństwa i ochrony dziecka oraz sprawność fotelika.

INSTRUKCJE PRANIA

Tapicerkę można zdejmować i prać przy 30 stopniach Celsjusza.



HASZNÁLATI UTASÍTÁS

BIZTONSÁG	78
ALKATRÉSZJEGYZÉK	79
AZ AUTÓS GYEREKÜLÉS HASZNÁLATA	80
BESZERELÉS A JÁRMŰBE 01	81
BESZERELÉS A JÁRMŰBE 02	83
FEJTÁMASZ MAGASSÁGÁNAK BEÁLLÍTÁSA	84
AZ AUTÓS GYEREKÜLÉS HELYZETÉNEK BEÁLLÍTÁSA	84
ISOFIX LESZERELÉSE	84
ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA	85
FIGYELMEZTETÉS	85



MEGJEGYZÉS

Ez a megújult i-Size gyermekrogzító biztonsági rendszer. ENSZ EGB r129 sz (ECE R129). Előírás szerinti jóváhagyással rendelkező, a jármű kézikönyvében meghatározottak szerint és elsősorban i-Size üléseken való használatára alkalmas termék. Kétségek esetén kérje ki az autós gyerekülés gyártójának vagy forgalmazójának véleményét.



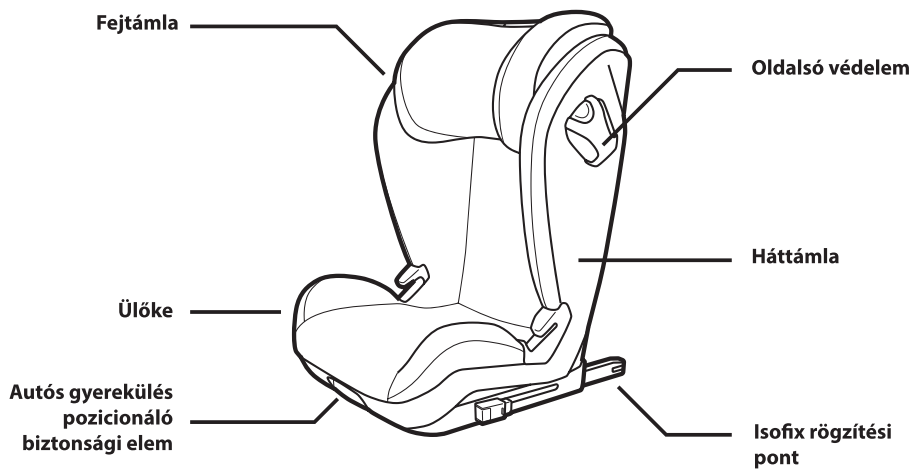
FONTOS

Ne használja az autós gyerekülést menetiránynak megfelelő irányba fordítva mindaddig, amíg a baba el nem éri a 15 hónapos kort. Kérjük, hogy az autós gyerekülés beszerelése előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót. A kézikönyvet a későbbi újraolvasáshoz tartsa az autóülés oldalsó zsebében.

- Az autós gyerekülés 100–135 cm magas gyermekek számára alkalmas (i-Size booster)
- Az autós gyerekülés 135–150 cm magas gyermekek számára alkalmas (specific booster seat)
- Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót. Ennek elmulasztása az ülés nem megfelelő beszerelését eredményezheti, ami súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz vezethet. A gyártó ebben az esetben nem vállal semmilyen felelősséget.
- Ez az autós gyerekülés semmilyen körülmények között nem használható aktív légzsákkal ellátott első ülésen.
- Soha ne tegye ki az autós gyerekülést közvetlen napfénynek, mert az egyes részei felforrósodhatnak, és ez a gyermek megsérülését okozhatja.
- Az autós gyerekülést a jármű ülésén rögzítő valamennyi övet megfelelően meg kell húzni. A gyermeket az autós gyermekülésbe rögzítő pántokat helyesen kell beállítani és meghúzni, eközben nem csavarodhatnak meg.
- Győződjön meg arról, hogy az összes baleset esetén potenciálisan személyi sérülést okozó poggyász és tárgy megfelelően van rögzítve.
- Az autós gyerekülés kemény és műanyag részeit úgy kell elhelyezni és telepíteni, hogy a jármű standard mindennapos használata esetén ne akad hassanak be se a mozgó ülésbe, se a jármű ajtajába.
- Ellenőrizze le, hogy a vízszintes öv megfelelően lett meghúzva, és a gyermeket helyesen rögzítve megfelelően fut végig a medencetájék fölött.
- Ha az autósülés közlekedési baleset következtében jelentősebb terelésnek volt kitéve, nem szabad tovább használni, és ki kell cserélni.
- A gyártó jóváhagyása nélkül tilos az autós gyerekülésen bármilyen változtatást vagy átalakítást végezni. Bármilyen változás befolyásolhatja az autóülés biztonságát, és a gyermek megsérülésének vagy halálának veszélyével jár.
- Soha ne hagyja a gyermeket az autós gyerekülésben felügyelet nélkül.
- A huzat az autós gyerekülés szerves része. Soha ne használja az autós gyerekülést huzat nélkül!
- Soha ne tegye ki az autós gyerekülést közvetlen napfénynek, mivel egyes részei felforrósodhatnak, és veszélyt jelenthetnek a gyermekek bőrének. Ha a napon parkol, takarja le az autó ülését például egy takaróval.
- Az autó üléshuzata kizárólag a gyártó által ajánlott más huzattal váltható ki. A huzat a biztonsági rögzítő rendszer szerves része.
- A kézikönyvet annak teljes élettartama alatt az autós ülés melletti oldalzsebben tartsa.
- Ha kétségei vannak, forduljon az autós gyerekülés gyártójához.
- Nagyon veszélyes az autós gyerekülést bármilyen módon módosítani, vagy más, a gyártó által nem engedélyezett eszközöket és tartozékokat rögzíteni rá. Ha nem tartja be a gyártó által az autós gyereküléshez mellékelte használati útmutató utasításait, a gyermeket jelentős veszélynek, sérülések vagy akár halál kockázatának teszi ki.
- Az autós gyerekülést csak a kézikönyvben megadott és a biztonsági rendszeren feltüntetett módon használja.

1. ALKATRÉSZJEGYZÉK

ELÜLSŐ



HÁTULSÓ



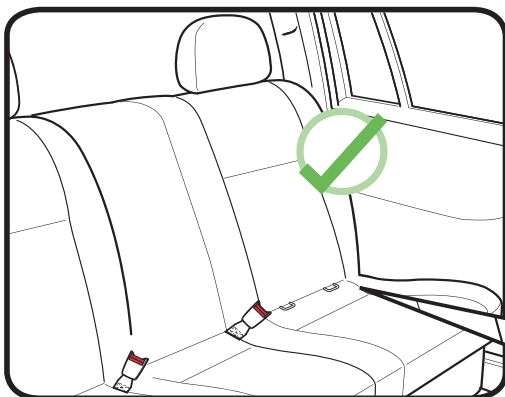
2. AZ AUTÓS GYEREKÜLÉS HASZNÁLATA



Helyes elhelyezés/engedélyezett



Helytelen elhelyezés/tilos

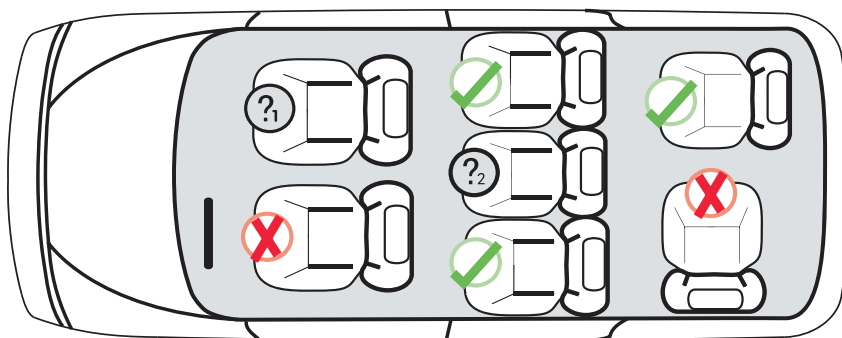
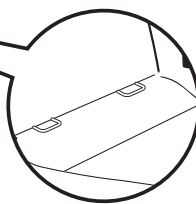


Az autós gyerekülést általában isofix-szel felszerelt autókban használják

Figyelem:

Az autós gyerekülést soha ne használja aktív légzsákkal ellátott első ülésen. Az autós gyerekülés kizárólag a jármű hárompontos biztonsági övével kombinálva használható.

A megfelelő helyet az isofix-es rögzítés érdekében olvassa el a jármű használati útmutatóját.



Ha az első légzsák aktív, itt tilos használni.



Ne használja, ha az ülés kétpontos biztonsági övvel van felszerelve. Az autós gyerekülés kizárólag a jármű hárompontos biztonsági övével kombinálva használható.

3. BESZERELÉS A JÁRMŰBE 01

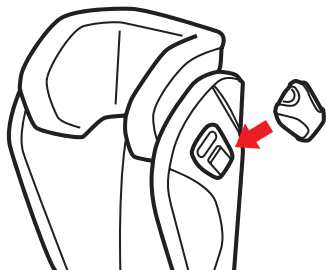


FIGYELEM

i-Size booster seat
100–135 cm

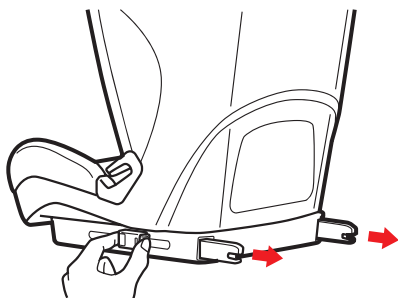
Specific vehicle booster seat
135–150 cm

3.1 Oldalsó védelem használata

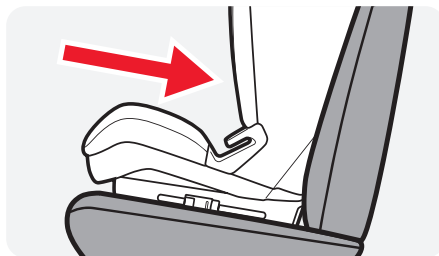
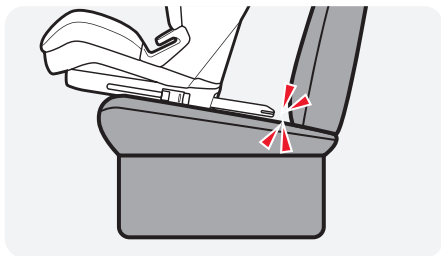


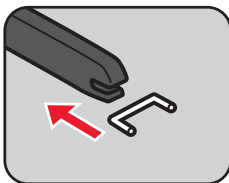
Helyezze fel az oldalsó védelmet az autós gyerekülés tetejére. Az oldalsó védelmet az autós gyerekülés járműablakhoz közelebb lévő oldalán helyezze fel.

3.2 Isofix használat

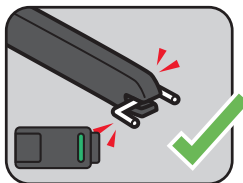


Használja az autós gyerekülés oldalán található isofix biztosítékot. Nyomja meg a gombot, és csúsztassa ki az isofix rögzítési pontot. Rögzítse az autós gyerekülést az isofix rögzítési pontokhoz. Ha az autós gyerekülés helyesen van rögzítve, a biztosítékon lévő jelző zöldre vált. Ezután tolja a gyerekülést az autóülés irányába úgy, hogy a gyerekülés és az autós ülés között ne legyen rés.

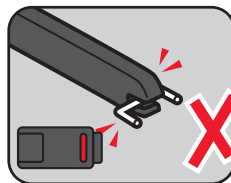




Az isofix rögzítése az isofix rögzítési pontokhoz

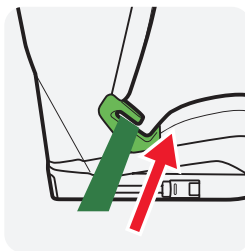
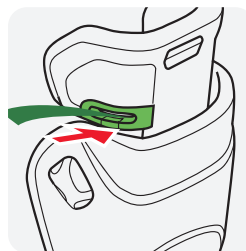
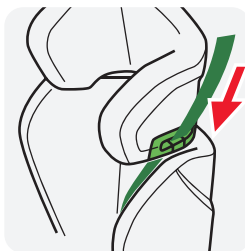


Helyesen rögzítve



Rosszul rögzítve

3.3 A gyermek autós gyerekülésbe rögzítése



Helyezze a gyermeket az autós gyerekülésbe. Vezesse át a biztonsági övet a fejtámlában lévő övvezetőn, valamint az autós gyerekülés aljának oldalsó részein található övvezetőkön keresztül. Ezután rögzítse a biztonsági övet a biztonsági öv rögzítési pontjához. Ellenőrizze le, hogy a gyermek biztonsági öve megfelelően van meghúzva és nem csavarodik.

4. BESZERELÉS A JÁRMŰBE 02

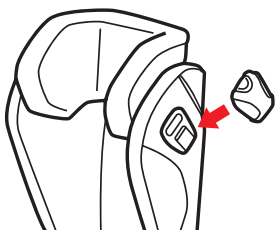


FIGYELEM

i-Size booster seat
100–135 cm

Specific vehicle booster seat
135–150 cm

4.1 Oldalsó védelem használata



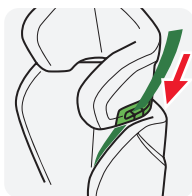
Helyezze fel az oldalsó védelmet az autós gyerekülés tetejére. Az oldalsó védelmet az autós gyerekülés járműablakhoz közelebb lévő oldalán helyezze fel.

4.2 Autóülés helyét



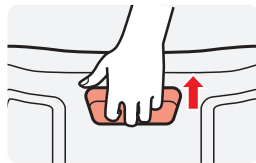
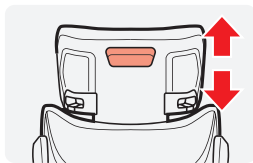
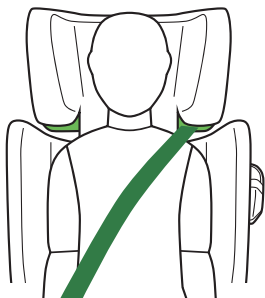
Helyezze az autós gyerekülést az ülésre, majd tolja hátra az üléstámláig. Ügyeljen arra, hogy az autós gyerekülés és a jármű ülése között nincs szabad hely.

4.3 A gyermek autós gyerekülésbe rögzítése



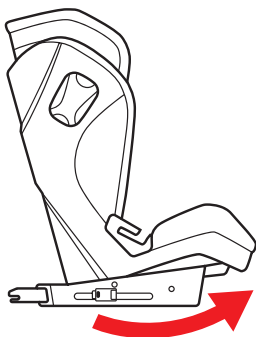
Helyezze a gyermeket az autós gyerekülésbe. Vezesse át a biztonsági övet a fejtámlában lévő övvezetőn, valamint az autós gyerekülés aljának oldalsó részein található övvezetőkön keresztül. Ezután rögzítse a biztonsági övet a biztonsági öv rögzítési pontjához. Ellenőrizze le, hogy a gyermek biztonsági öve megfelelően van meghúzva és nem csavarodik.

5. A FEJTÁMLA BEÁLLÍTÁSA



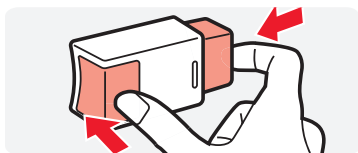
A fejtámla felfelé vagy lefelé mozgatható annak érdekében, hogy a gyermek számára megfelelő helyzetbe kerüljön.

6. AZ AUTÓS GYEREKÜLÉS HELYZETÉNEK BEÁLLÍTÁSA



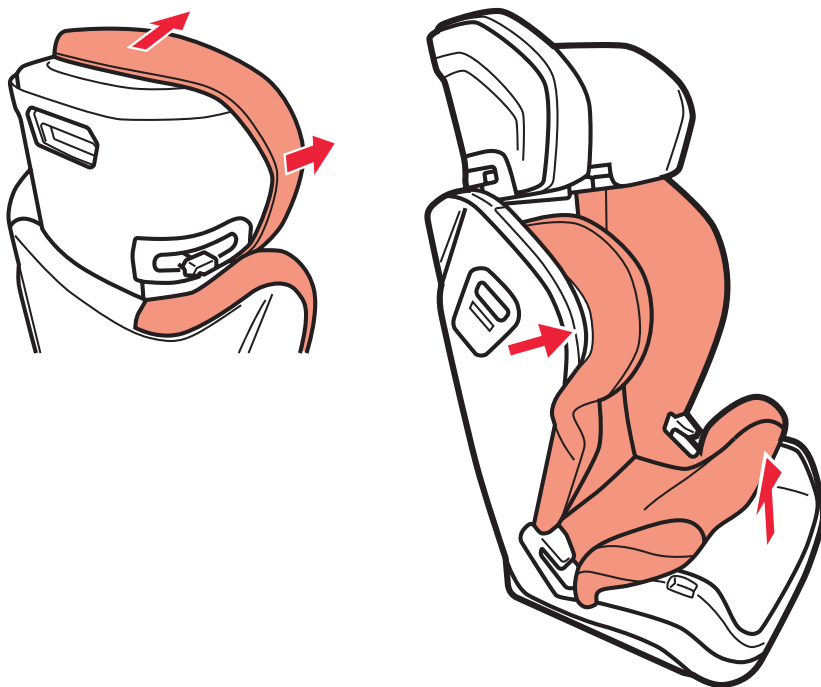
Nyomja meg az autós gyerekülés beállítására szolgáló biztosító gombot, majd állítsa be a gyerekülés kívánt pozícióját. Az ülés három helyzetbe állítható.

7. ISOFIX LESZERELÉSE



Használja az isofix reteszt, megnyomásakor az isofix kiold, és a gyerekülés kiemelhető az autóból.

8. AZ ÜLÉSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA



FIGYELMEZTETÉS

FONTOS

A huzat fontos biztonsági tartozék, soha ne használja a gyerekülést nélküle. Soha ne tegye kockára gyermeke biztonságát más huzatok használatával. Ellenkező esetben nagymértékben csökkenheti a gyermek védelme és az autós gyerekülés teljesítménye.

MOSÁSSAL KAPCSOLATOS UTASÍTÁSOK

A huzat levehető és 30 °C fokon mosható.



NAVODILA ZA UPORABO

VARNOST	87
SPISEK SESTAVNIH DELOV NAPRAVE	88
UPORABA AVTOSEDEŽA V VOZILU	89
NAMESTITEV V VOZILO 01	90
NAMESTITEV V VOZILO 02	92
VIŠINSKA NASTAVITEV NASLONA ZA GLAVO	93
NASTAVITEV POLOŽAJA PRI SEDEŽU	93
DEMONTAŽA SISTEMA ISOFIX	93
ODSTRANJEVANJE SEDEŽNE PREVLEKE	94
OPOZORILO	94



OPOMBA

To je izboljšana različica sedežnega sistema za prestrežanje otrok i-Size. Izdelek je odobren v skladu z OZN ECE r129 (ECE R129) za uporabo pri sedežih velikosti i-Size, kot je navedeno v priročniku vašega vozila. Z morebitnimi dvomi se prosim obrnite na proizvajalca otroškega avtosedeža ali prodajalca tega varnostnega sistema.



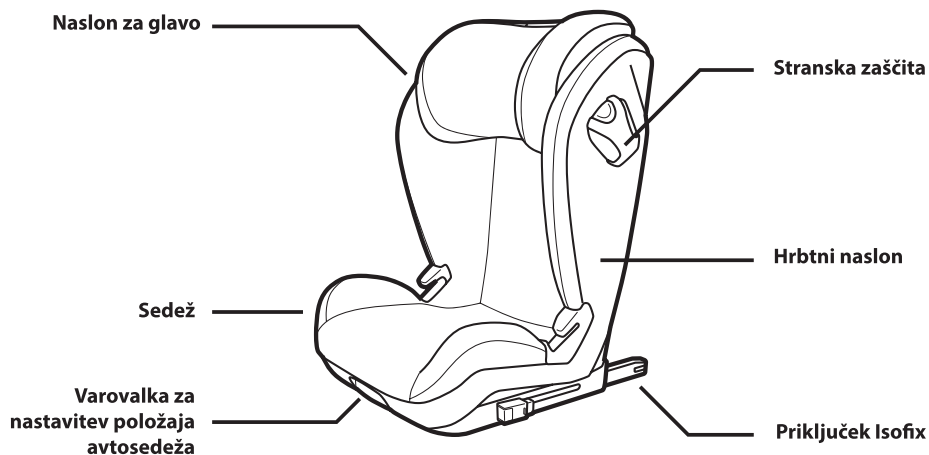
POMEMBNO

Ne uporabljajte avtosedeža v smeri vožnje, če je vaš otrok mlajši od 15 mesecev. Še pred nameščanjem avtosedeža, da natančno preberete ta navodila. Priročnik shranite v stranski žep avtosedeža za poznejšo rabo.

- Avtosedež je primeren za otroke visoke od 100 do 135 cm (i-Size booster)
- Avtosedež je primeren za otroke visoke od 135 do 150 cm (specific booster seat)
- Prosimo, da natančno preberete ta navodila. V nasprotnem primeru lahko pride do nepravilne namestitve avtosedeža. To bi lahko povzročilo hude telesne poškodbe ali smrt. V takšnem primeru proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti.
- Ta avtosedež se v nobenem primeru ne sme uporabljati na sprednjem sedežu, če je zračna blazina aktivirana.
- Ne izpostavljajte avtosedeža neposredni sončni svetlobi, da preprečite poškodbe otrok zaradi stika z vročimi deli izdelka.
- Vsak pas, s katerim je avtosedež pritrjen na sedež vozila, mora biti pravilno zategnjen. Pasove, s katerimi privezujete otroka v avtosedež, morajo biti dolžinsko pravilno nastavljeni in zategnjeni. Trakovi ne smejo biti zviti.
- Vsa prtljaga ali drugi predmeti, ki bi lahko v primeru prometne nesreče povzročili poškodbe, morajo biti zanesljivo pritrjeni.
- Trdi predmeti in plastični deli avtosedeža morajo biti nameščeni in pritrjeni tako, da med se vsakdanjo uporabo ne morejo zatakiniti v premične dele sedeža, niti poškodovati oziroma dotikati vrat vozila.
- Prepričajte se, ali je vodoravni pas pravilno zategnjen in ali je napeljan preko otrokove medenice, da bi bil varno pripet.
- Če je bil avtosedež izpostavljen prometni nesreči, ga raje zamenjajte z novim.
- Prepovedano je spreminjati ali prilagajati avtosedež, če tega predhodno ne odobri proizvajalec. Kakršnekoli spremembe lahko vplivajo na varnost avtosedeža in lahko pomenijo tveganje nastanka telesnih poškodb ali smrt.
- Nikoli ne puščajte otroka v avtosedežu brez nadzora.
- Prevleka je nedeljiv sestavni del avtosedeža. Ne uporabljajte avtosedeža brez prevleke!
- Avtosedež varujte pred neposredno sončno svetlobo. Ogreti deli avtosedeža bi bili lahko vroči in povzročili otroku opekline. Če vozila ne parkirate v senci priporočamo, da avtosedež pokrijete z odejo.
- Prevleke avtosedeža ne smete zamenjati z drugo, ki ni v skladu s priporočili proizvajalca. Prevleka je nedeljiv sestavni del avtosedeža.
- Priročnik shranjujte v stranskem žepu avtosedeža za ves čas njegove uporabnosti oz. življenjske dobe.
- V primeru dvoma se posvetujte s proizvajalcem avtosedeža.
- Zelo nevarno je spreminjati obliko ali funkcije avtosedeža na kakršenkoli način. Prav tako velja tudi za drugo opremo in dodatke, ki jih proizvajalec ni poprej odobril. Če ne boste upoštevali proizvajalčevih navodil za namestitve, izpostavljate svojega otroka veliki nevarnosti, nastanku potencialnih poškodb ali celo smrti.
- Ne uporabljajte avtosedeža drugače, kot je navedeno v priročniku ali označeno na zadrževalnem sistemu.

1. SPISEK SESTAVNIH DELOV NAPRAVE

SPREDAJ



ZADAJ



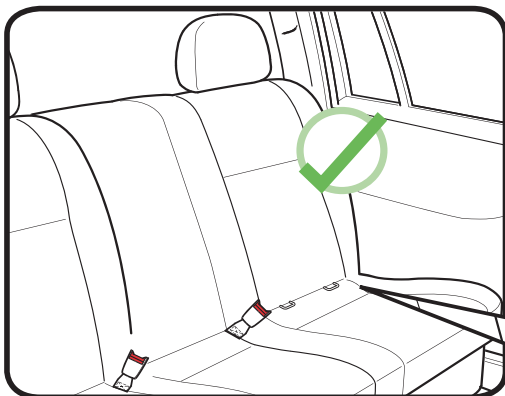
2. UPORABA AVTOSEDEŽA V VOZILU



Pravilen položaj/dovoljeno



Napačen položaj/prepovedano

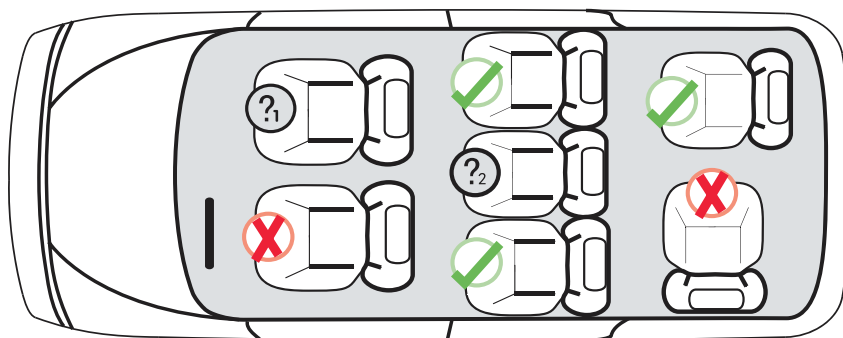
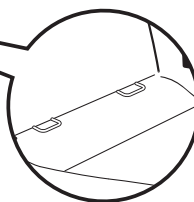


Avtosedež se ponavadi uporablja na vozilih, opremljenih s sistemom Isofix.

Opozorilo:

a avtosedež se v nobenem primeru ne sme uporabljati na sprednjem sedežu, če je zračna blazina aktivirana. Avtosedež se lahko uporablja le skupaj s tritočkovnim varnostnim pasom vozila.

Za pravilno namestitve v sistem Isofix preberite napotke v priročniku vozila.



Ne uporabljajte avtosedeža na sprednjem sedežu, če je aktivna zračna blazina.



Ne uporabljajte, če je ta sedež opremljen z 2-točkovnim varnostnim pasom. Avtosedež se lahko uporablja le skupaj s tritočkovnim varnostnim pasom vozila.

3. NAMESTITEV V VOZILO 01

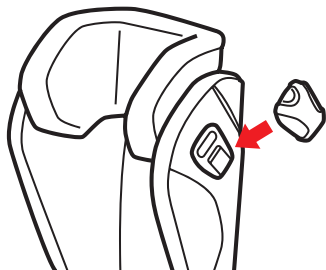


OPOZORILO

i-Size booster seat
100–135 cm

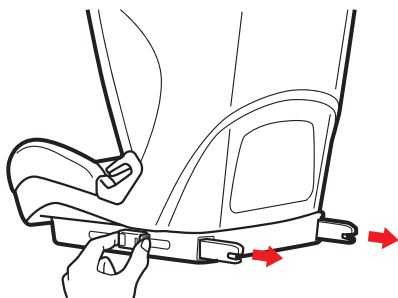
Specific vehicle booster seat
135–150 cm

3.1 Uporaba stranske zaščite

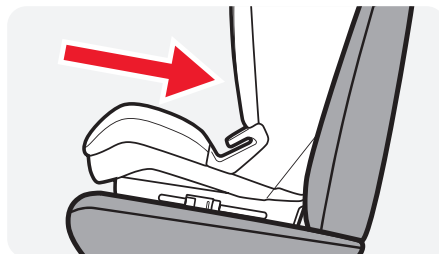
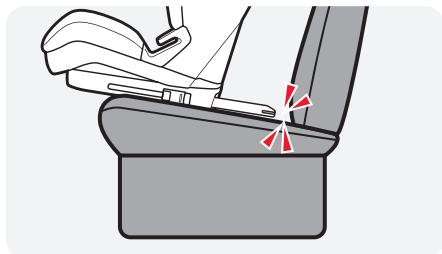


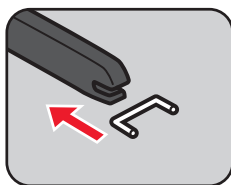
Stransko zaščito namestite na zgornji del avtosedeža. Stransko zaščito nameščajte na stran sedeza, ki je bližje oknu vozila.

3.2 Použití isofixu

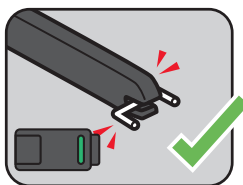


Uporabite varovalko Isofix s strani avtosedeža. Stisnite gumb in izvlecite pritrdišče Isofix. Priključite avtosedež na pritrdilna mesta Isofix. Če je avtosedež pravilno pritrjen, indikator varovalke postane zelene barve. Nato avtosedež potisnite proti sedežu vozila tako, da med otroškim avtosedežem in sedežem ni nobene špranje.





Priključitev na pritrdilna mesta Isofix

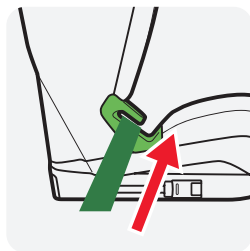
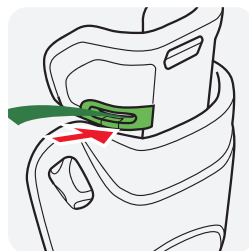
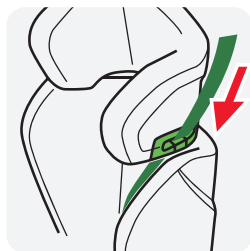


Pravilno pritrjeno



Napačno pritrjeno

3.3 Privezovanje otroka v avtosedež



Otroka namestite v avtosedež. Varnostni pas povlecite skozi vodilo pasu v naslonu za glavo. Nato skozi vodilo spodnjega dela po straneh avtosedeža. Pas nato pritrdite v sponko varnostnega pasu. Prepričajte se, ali so varnostni pasovi pravilno pritrjeni in poskrbite, da niso zviti.

4. NAMESTITEV V VOZILO 02

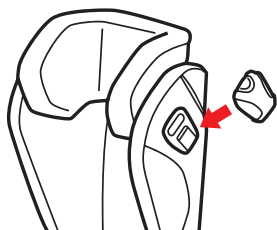


OPOZORILO

i-Size booster seat
100–135 cm

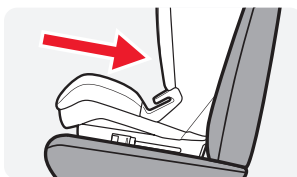
Specific vehicle booster seat
135–150 cm

4.1 Uporaba stranske zaščite



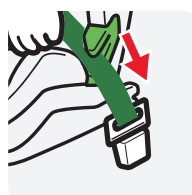
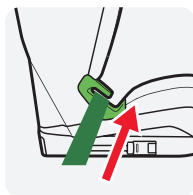
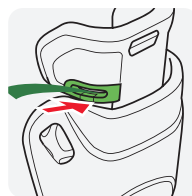
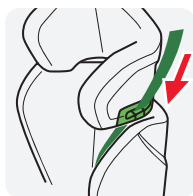
Stransko zaščito namestite na zgornji del avtosedeža. Stransko zaščito nameščajte na stran sedeža, ki je bližje oknu vozila.

4.2 Namestitev avtosedeža



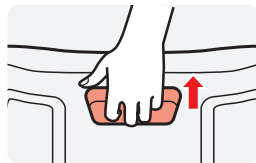
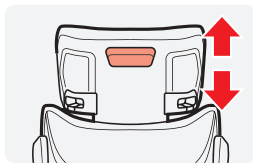
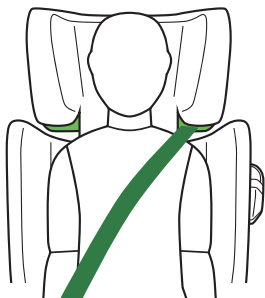
Avtosedež namestite na sedež in naslonite na naslonjalo sedeža. Prepričajte se, ali med avtosedežem in sedežem vozila ni odvečnega prostora.

4.3 Privezovanje otroka v avtosedež



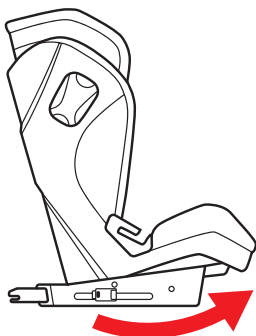
Otroka namestite v avtosedež. Varnostni pas povlecite skozi vodilo pasu v naslonu za glavo. Nato skozi vodilo spodnjega dela po straneh avtosedeža. Pas nato pritrdite v sponko varnostnega pasu. Prepričajte se, ali so varnostni pasovi pravilno pritrjeni in poskrbite, da niso zviti.

5. VIŠINSKA NASTAVITEV NASLONA ZA GLAVO



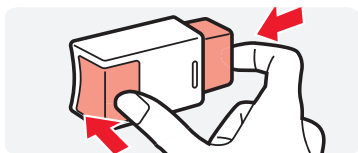
Naslon za glavo je treba prilagoditi višini otroka in ga pravilno nameščenega pritrditi v izbranem položaju.

6. NASTAVITEV POLOŽAJA PRI SEDEŽU



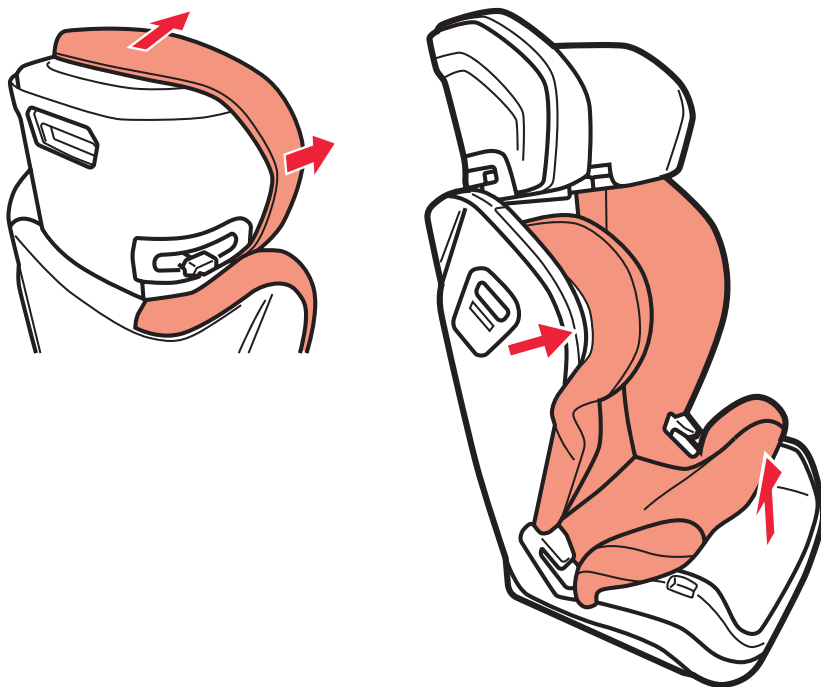
Uporabite varovalko za namestitev položaja avtosedeža in nastavite v zahtevan položaj. Avtosedež lahko nastavite v tri položaje.

7. DEMONTAŽA SISTEMA ISOFIX



Izključite varovalko Isofix. Pritisnite, da se Isofix sprostí in da avtosedež lahko vzamete iz avtomobila.

8. ODSTRANJEVANJE SEDEŽNE PREVLEKE



OPOZORILO

POMEMBNO

Prevleka je varnostni element, zato avtosedeža nikoli ne uporabljajte brez prevleke. Ne uporabljajte drugih tipov prevlek, da ne tvegate varnost otroka. Z njimi lahko ogrozite varnost otroka in omejite funkcije avtosedeža.

NAPOTKI ZA DELO

Prevleka je snemljiva in pralna na 30 °C.





Distributor: BabyDirekt s.r.o.
Masarykova 118, 664 42 Modřice, Czechia
tel: +420 547 422 742-44
e-mail: info@babydirekt.cz

www.babydirekt.eu | www.zopadesign.com